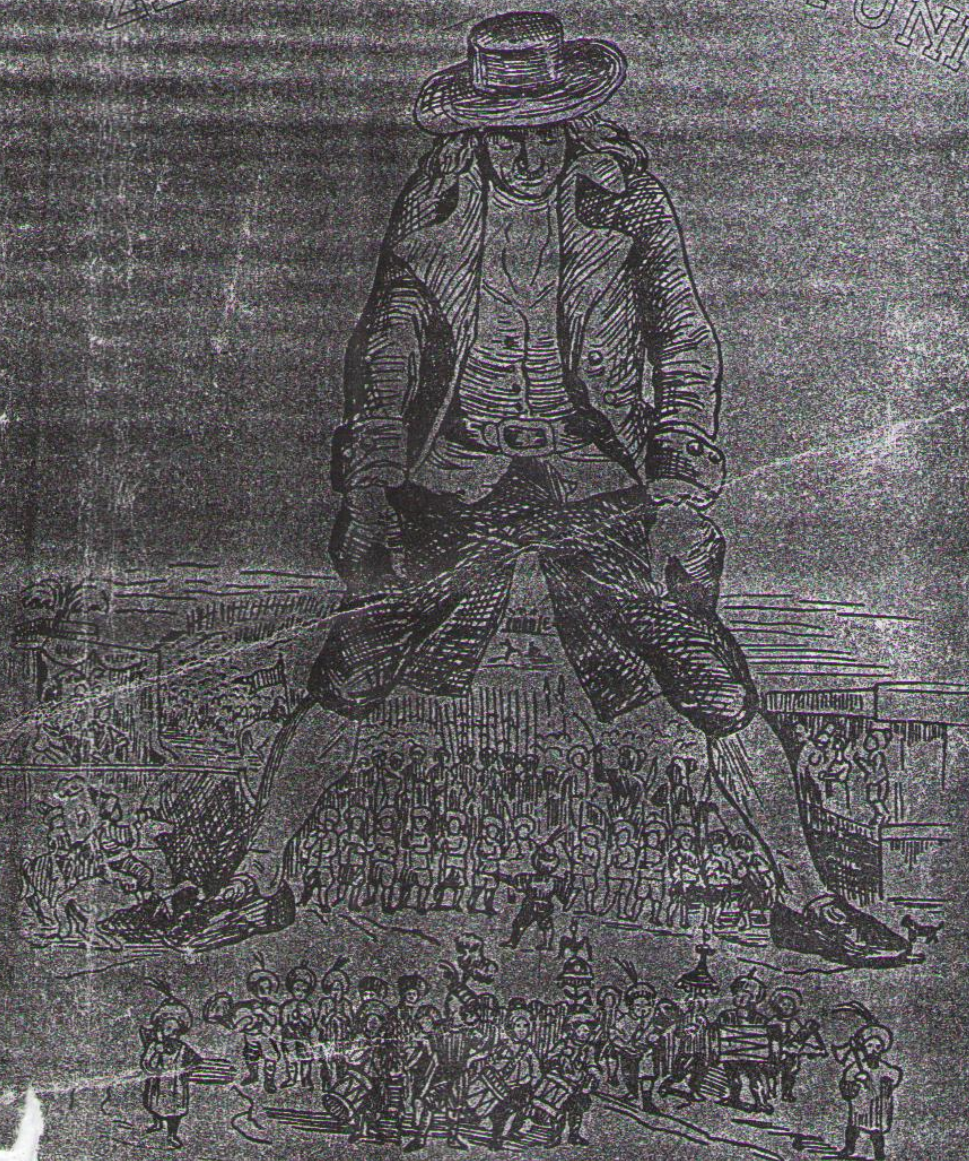


R. J. G.
C-24

GULLIVER

IN THE ISLAND OF LILLIPUT



БЗ

Д. СВИФТ

ГУЛЛИВЕР У ЛИЛИПУТОВ

ПЕРЕСКАЗАЛИ ДЛЯ ДЕТЕЙ Т. ГАББЕ И З. ЗАДУМАЙСКАЯ

РИСУНКИ Ж. ГРАНВИЛЛЯ

НА ДУНГАНСКОМ ЯЗЫКЕ

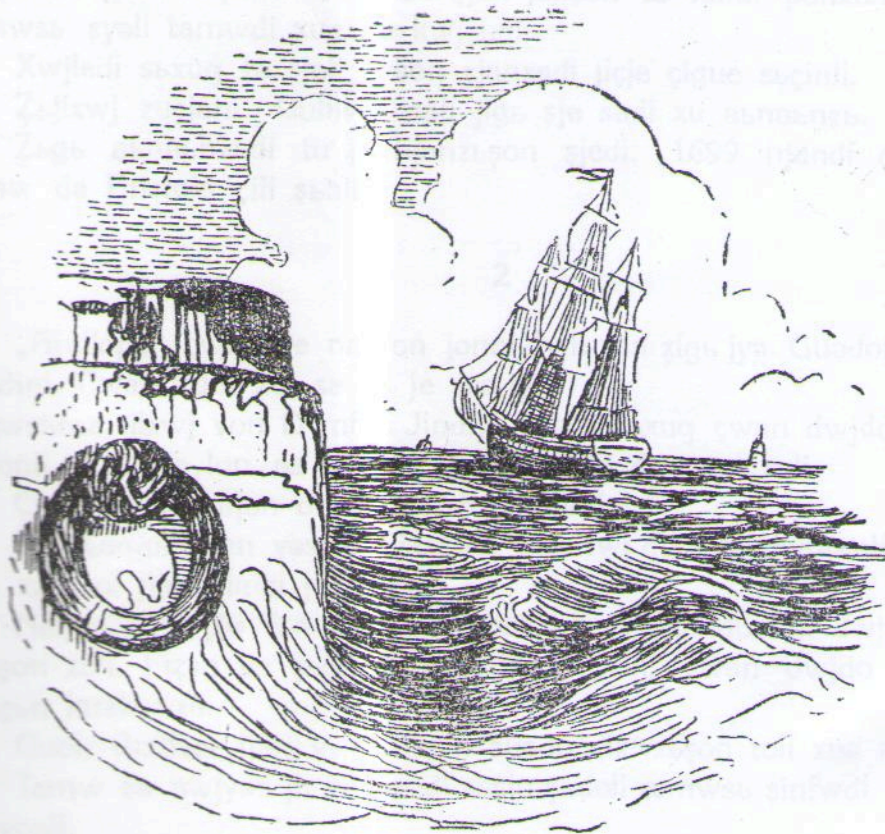
Перевод ЦУНВАЗОВА Ю.

Копия

1987 г. 10.10.1987 г. 10.10.1987 г.

231640

КИРГИЗСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ФРУНЗЕ 1937 КАЗАНЬ



1

Da çwan „Antilopa“ zoçw nanfon jonni fwşon zuli
Şjuce Gulliver zando çwan gotu na çjanlinjan kan çwanzandini
Tadi paje zemwşь əğzь Zonni de nyzь Betti şьndo netaqli.

Şjuce Gulliver zjonni zuli wşь jixwj. Ta te ne jugwjdixьn. Ta ze
şyətonnidi sьxuğ zu na ta da gi ta dexadi jicjedi çjan meli zjondi karta
de çanlindi gwj libjan şjexadi fwli. Ta tanşin şişyəli dilişyə de suanfali,
jincьşь zьşje zьşь do fizynşon jozindixьn.

Dada wa Gulliver gigi nexuğ çwli mindi londondi defw zjo njançili.
Gulliver ze ta gьnçjan njanli zi njan jeba, kəşь wa sьljon zjondi sьçin
mə von.

Don defwdi sьçin do taşon je jynşonli: wa fw njanvan, ta ze „Lastoçka“
çwanşon donli defwli. Ze zьgь çwanşon ta fwli san njan van. Linxu
doli „Dobraja Nadezda“ çwanşon ze Dwnfon de Şifon Jindija zwanli zi vjan.

Ze zjon litu Gulliver jidjağ du wь zьdo şinxuondi. Ze çwan gotu ta

njanli da zjani naşondi fwli, ze zjon janşon ta kanli ponzındi guəxue zemwsə şyəli tamwdi xua de kwjşnli.

Xwjledi səxuə ta şjeli lwşon zjanxadi jiçe çigue sşçinli.

Zjixwj zuçjani Gulliver nali jigə şje sadi xu vşpvşnz.

Zşğ vşpvşnzdi tu ji mjanzşon şjedi. „1699 njandi çw 4 maj vəmw da Bristol a çili şnli“.

2

„Antilopa“ çwan ze nanfon jonni fwli xşn zıgə jyə. Guədoşn fanşon guadini. Çwan zudi xo, sa sş je mə jy.

Zşvwsşma, jixwj von Dwnfon Jindija guədi səxuə çwan dwjdo danşyan şşşonli. Fşn de lon va çwan cwjşon dşjdo da nani zuli.

Çwanşondi kuljon de ganşin fi je vanli.

Va şşəşğə fizyn vəşli. Şjaşşndi fadi twj du lavwdwntanli. Çwan zu ljan xətu pi jijon, le-çi jovedini.

Netjan xili zjo fşn va „Antilopa“ çwan duanduandi dwjçw nekan guaşon zuli. Fizyn va zşğə kanşjandi te sşli, çwan dwjdo nekanşon-şşşşn kuekuegli.

Guon Gulliver ljan vwğə fizyn zuədo vixwzşşon toli xue minli.

Tamw va vwjyan ju dimjandi sşçin zşdoli zemwsə şinfwdi von netağ vşpvonli.

Tamw ze lon litu vançandi gwnfw da. Fi londi zınşon jyə dali, linmə-jğ din dadi jigə fi lon le va vixwzş da fanli.



Fi va Gulliver ljan tu du jandjoli.

Ta va tu da fi litu сьџwledi сьхуџ, tadi tuanjyaџ jigь зьн du mæjudi.
Ba tadi jijje ljanşumw du jansьli.

Gulliver jigəџ gьнџw fьndi guaşu zemwsь fidi tonşu fwtuəli. Ta na
zyə manmaџ tahdi jikansa, зjondi dizь xan ze nanini. Gulliver çyanli
fwawdwntanli, şьtulidi kuzь de pozonlidi xe bata зь von xa зьjkeli. Şin
tjodi tadi çi du çwəwleli.

Мьнмьнди та зьəmwди tadi зьə nedo dixali.

Зьсь çjan difon. Gulliver zançjele zutuəli.

Ta zuli xoşodi gwnfw, godi zubwdo зjon janşon. Zaqdi fi dizь te wv
pinzьndixьn.

Linmæjiџ fi de sazь şьndo xutuli.

Gulliver va jigь co tantaџ kanzjanli, зьгь tantaџ gotu зondi co didiğdi,
te mjanvandixьn. Gulliver da fi litu çwle zuli vanzjeџ, tondo fişьli.

3

Gulliver şinledi сьхуџ kəzja ljonli. Tejon duanduandi ze tu dinini.

Ta şjon va njanzin zujixağni, şu godi labwçjele, зjomnwə çjele zuə-
xani, godi çjevweleli, wdwьj dwntan.

Ta jonbaџ çoşon tondi зьəmwди tadi şu de twj ze dixə bondini.

Na şi şьnşьџ va ta da зjaguezьşon do pəşjegetьşon jiçje şьnti du
zodi wonçwini.

Ba jiçje zьtu du zodi wonçwdini. Ba Gulliverdi çon tufa du zodi bondo
dinxadi зwonçwonzь gotudini, tufa gotu xan zodi jicьnzь şьnşьџ, zadi
zinziğdi wonçwdini.

Gulliver zu ljan dædo von litudi jy jijon, ze dixə tondini.

Gulliver сьmwди „dwjdini. və xan fidini“



Мьнтмьнди дьјдо са дwnшi зу лјан лоџw јјјон, зе тadi twјшon podini. Зьвwsьma, зу neгь dwnшi doli тadi dwзьшonли, manmaq zudo тadi konзьшon, von хавазь гьчјан ledini.

Gulliver na јигь nјanzin тadi kangilixaџ.

Зьсь јигь са сigue dwnшi?

Тadi хавазь гьчјан zandигь зьн, zусь, јu шу de twјdi зьngьди зьн. Зьгь зьн dedi mincьlonlondi зјanzјanmo, шuni nadi gwnзјан, зьвьјni вьјdi mјozь.

Зьгь зьн лјан xuongua јјјон da, лјан ta јјјон dadi vwгь зьн swnswn—dwndwndi ньн зуeдо Gulliverdi шу зonni.

Зьгь зьнди зьху зу nemw dadi сьсь зигь зьн nadi gwnзјан шonли Gulliverdi шnли.

Ba Gulliver xadi хangili јишьн.

Ba јonzьџ xadi лuan du potueli.

Podi сьзје јигь ва јигь du рьndoli, зьху du da Gulliverdi konзьшon podo тadi twјшon, јигь гьн јигь vonxa тјotueli. Ba хошodi du ван јynли, ва јигьди twј du ван xueli.

Лјон—sangь minut litu сьсьј du мe ган ze Gulliver гьчјан le. Guonsь Gulliverdi tudini tinзјан лјан mazadi шьнчi јјјondi шьнчini.

Gueli вw dadi gwnfw neшје јonzьџди danзь kə dadi, јyan du шonли Gulliverdi twјли, tamw litu danзь din dadi јигь зьн podo Gulliverdi лјан гьчјан ва Gulliverdi хавазь na зјан вeди kanlixaxь zemwsь na ши, gansan шьнчi xandi:

— Gekina degull! сьзу vaxadi јonzьџ du na шишьн хanzјodi:

— Gekina degull! Gekina degull!

Swјzan Gulliver зьdodi vegwj xua дуe јeba, kəsь ta ва зьгь xua мe dwnle.

Gulliver јonваџ tondi gwnfw da.

Тadi шу de twј du mwdјoli.

Ta занлигь зin шјon ва зуe шу vonчје nani.

Linməјiџ ta ва gotu vonли јивьј дуe шьншьџди зwonзwoџ vadjo ва шу na сjeleli.

Ta зьни ва зwonзwoџ vadjo, dixaxandигь зьн donvəџ зу daшьн xonли јишьн:

— Tolgo fonak!

Јивьј дуe зјан јixa шьdo Gulliverdi шу, лјан de вeзьшonли.

Јonzьџди зјан шidi зу лјан зьн јјјон, zemwsь kuedixьн.

Gulliver ва nјanzin вiчw tonxa сьmwди ta von xini fini. Ta сьmwди—„xili сьчin зу хо ванли“

Ta ze co tantanzəşon fidi mə dəndo xi. Ta tindi zuşjon li tadi ju əqdəwə bw jyan dəjdo səj na lontuzə za xətudigə şənçi. Lontuzədi şənçi şjonli xwlwn jigə sşşən. Gulliver va tu şyəmə ninlixəq, ze vonguə ninəwguəçili, jincəşə şənşəq de dinxadi zwonzwoq donguadini,—va tadi tu gənçjan zjon daxadi mwfu çjo kanzjanli. Zığə jonzəq von bonşon dın linjiçdi dinzədi. Zığədi zəxu jonzəq du podjoli, çwan çon jişondi zən cedi tiçja manməq şonle zando çjo gotuli. Tadi xutu gəndigə zən, zığə zən gan ta cuədi ljon lezə, ta tidi çon jişon zəndi jişon zinzə je şonle zando çjo gotuli. Tili jişon zinzədi zən xavasəgə vava, ljan Gulliverdi şjomwəqə jijon da.

Linməjiç ljonğə zən şuni nədi gwnzjan şonle zando çjo gotuli. Çwan çon jişondi jonzəq xanli san şən:

— Langro degul san!—zemwsə va ljan wovəqtondi zə jijon dadi zə togwle cankele.

Sosə vwşə zığə jonzəq podo Gulliver gənçjan va tufaşon vonxadi şşşəq gəduanli.

Gulliver va tu ninguəle zu tinli çwan çon jişondi zən njandili. Jonzəq njandi zemwsə fədi gwnfw da.

Swzjan Gulliver sa je mə dwnle jəva, ta va tu belixəq, va şu gədo şinkuzəşonli.

Ta va zığə zənşə xonşon dafədi ledi səçin dwnleli.

Jiçjedi zəçjan Gulliver vonşjondi ze zığə zən gənçjan çitodi zjo gi va çədi gigini. Ta da va çwan əqdjodi ne jitjan do vwzın ljan jigə məməzəq du mə zjan. Ta va zətu von zwjşon nədi dənfəli zi xwj.

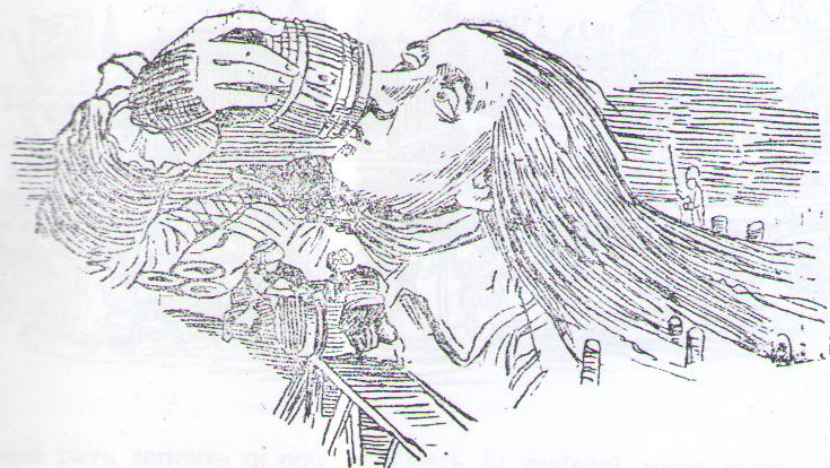
Çwan çon jişondi jonzəq dəjdo gi ta giligə sa xwjda, zəxu zığə zən da çjoşon xale gidi fəfw zjo gi Gulliverdi vonni li zığə çon tiçjani.

Jivəj duə zən gi Gulliverdi zwj gənçjan na kuonzə zwanli çədili. Kuonzə litu ju jiçjan duə ljan vandu jijon dadi məmə, ljan xətu jijon dadi zə kuezə zemwsə xan gan zamwdi çonjin swjdi, fənxadi zivazə. Gulliver ji ku zu va ljon kuezə zu de sangə məmə janxaçili. Ta jidwn çəli vwğə nju, vəgə jon, şəzjugə zəvazə zemwsə əqəvəj duə zivazə de jazə.

Guəli bw dadi gwnfw kuonzə du kwnxali. Linxu jonzəq gi Gulliverdi şuni gwnli ljon twn zju, ljan zwnzə jijon dadi twn—te dadixən.

Gulliver va jigə twndi dizə çydjo, kə va di əqğə twndi dizə çydjo, zi ku zu va ljon twn zjuxəzinli, jonzəq bw swşindi jigə va jigə na şu sonkele.

Zəxu tamw gi Gulliver dənfədi zjo va kwn twn ljoxaleli. Gulliver jixa va ljonğə twn ljoxaleli. Twndjedo dixə van lan, da gə fonmjari gwnşon zuli.



Co tan gotudi jonzəŋ du ʃudo jixani daʃəp xandi:

— Bora mevola! Bora mevola!

Ba zju xəli di zəxu Gulliver donvəŋ [zu kəfili. Ta fiʒwə zyəmwdi jonzəŋ ze tadi ʃəpŋon guəle, guəçi podini, zu ljan da san gotu von xa tjodi jjon, da tadi ʃəpŋon [von xa [tjodini, judi negə du na vonvonzə de mjozə va ta nondini, ze tadi zətu gotu luan du tjodini. Ta ʃjon va zige tjozjəzə deçwni, kəş kəfidi njanʒin du zəpəwkeli, ta fiʃəli.

Jonzəŋ zu dənli zəgəli. Tamw [vəjiŋ gi zju twŋ litu] va zjo zəp fiʒjodi jyə saʃon zjo zəgə çigue kizəp fiʒwəni.

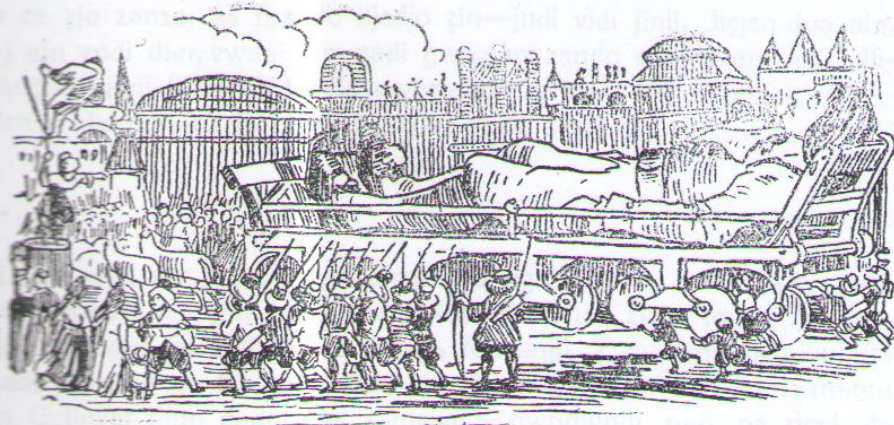
4

Zjo fəp va Gulliver guadi ledi difon zjodisə Lilipwtija, zəgə difonʃon zwdi duşə liliput (jonzəp).

Liliputijadi din godi fw ljan ljufwxuaŋ jjon, din dadi fonzə xan gan zəwəzə di. Ba ljan Gulliver jjon dadi zəp Liliputija jynʃə səj du mə zjəngə. Xuonʃon fənfwdi zjo va Gulliver lado zəpənnini. Zu jinvi zəgə se va Gulliver guan zwjli.

Vwəj duə mwzjon de jivəj duə inzener nan xuonʃondi fənfw zwli jigə əgəş əgəş gwłwdi da çə. Ba çə zige səʃəp litu zu zw çwleli, kəş va Gulliver von çəʃon zəwəndi səçin fanli da nanli. Jinvi zəgə liliputdi inzənermw zoli zəmw jigə fonzə.

Tamw va çə gedo Gulliverdi vonnili, zəxu zeli vəʃəgə gotu ju gw-



hwɔdi ʒwz̩ zemws̩ gi gotu vonliʃjez̩ ju gudaɔdi ʒwɔn ʃɛnz̩. ʒwɔn ʃɛnz̩ ljan maʃnzn̩ jijon ʒwɔn.

Liliput zw tuəli.

Tamw va Gulliverdi dwz̩, lʒong̩ twj de lʒong̩ ʃu na ʃɛnz̩ bondi ʒinʒigdi, va gudaz̩ guado vonxadi ʃɛnz̩ gotu va Gulliver ce von ɕje dʒotuəli.

Gi ʒɛg̩ xuə da liliputija tʒoʒjanli ʒjuvɛj ʒin da ʒɛn. Tamw va ʒwɔn ʃɛnz̩ fonvoʃu latuəli, ʒɛndi xan ljan fi jijon tontuəli.

Jig̩ duə sɛʃɛn zɛxu tamw va Gulliver ce dʒoli vɔngəɔj zɛtu go, lʒog̩ sɛʃɛn zɛxu dʒoli jig̩ zɛtu go, sang̩ sɛʃɛn zɛxu va Gulliver ce gedo ɕə gotuli.

Ba ʒinluvɔdʒandi ʒyan litudi jicjan vwɛj din dadi ma jivez̩ ʃɛg̩z̩ja todo ɕəʃonli.

ɕəxw va ma na vjanz̩ jynʃon ʒoɕw liliputdi ʒinɕɛn Mildendo zuli.

Gulliver xan fidini. Dan vws̩ jig̩ ʒynguan va ta ʒin ʃinle, ta xava ʒin fiʃon zudjoli.

ʒɛg̩ sɛɕin ɕo ʒɛmw jyli.

Jig̩ ɕə gwɫwz̩gi ɕwɕili, jo zanxa ʃɛduə ɕəni. Ze ʒɛg̩ ʒjɛkuɔgni ʒig̩ njanɕin ʒynguan ʃjon kan fiʒwədi Gulliverdi lʒanni, ʒɛʃje ʒynguanmw ɕidi ma doli ɕə gɛnɕjanli, jig̩ ʒynguan va mʒoz̩di ʒjanʒjaɔj 'sɛjdo Gulliverdi zuə vikwɫwnzn̩nili. Gulliver ɕwɔgilixaɔj dalig̩ ɔnti.—Ap—ɕixl di nevava ʃɛnɕi je ɕwɕili, ʒynguanmw va ma kuəli ʒi vjanz̩ ɕɛn gəxani du poli. Gulliver ʃinle tinnisa luan du va ma ljan vjanz̩ kuədini, ʒaɔ ta zu va ta von nani ladi sɛɕin dwnli. Ba vɔnɕwɔdi Gulliver ze Liliputi-jadi hwɔn ʒɛnz̩g̩ lali jitjandi ma du ɕwli jɛʃɛndi məz̩. Doli van—jeni

ва ца се зjo занха, ва ма ду шjedjo зin—judi vidi jinli. Jiçjan duə bin, vwbyj bin žudi dьn, vwbyj bin nadi gwnzjan zando ца ljonxani ва Gulliver zьnzьo kanli ji vanši. Gi na gwnzjandi zьnmw gidi fьnfwsь, Gulliver dan ji dwntan zu jo ва vwbyj zjan фьdo taşonni.

5

Li çьnmьn vw jyandi jigь çonzьni ju jigь ljoxadi lo fonzьle, зьгь fonzьdi ljonгь guezьşon ju luluzьni. Xoşodi njande зьгь fonzь litu mə zw zьndi. Liliput ва Gulliver lado зьгь fonzьnili. Зьгь fonzьсь Liliputija çin çadi fonzь, зьгь fonzьdi luluzь ju jizьn go. Fьn din çadi mьnni zьşjon Gullever jijon çadi zьn swnswn — dwndwndi nьn pa zinçi, da tinzь litu Gulliver man nьn zançjele. Liliputijadi xuonşon şjon zjo Gulliver zьdo zaq. Kəşь Gulliver ва зьгь sьçin mə зьdo. Gullever ze zьžidi ца gotu tondini, liliputmw da sьzu vaxa von Gullever гьнçjan podini. Swzjan maçьj ва kan Gulliver ledi zьnmw zьjçini jeba, kəşь sьçjan duə ju jьnçidi liliput kəzja ze bonçwdi Gulliverdi twj, dwzь de pəşjegezь gotu zadi londini. Mьnmьndi dьjdo sьj ва Gulliverdi zyə dolixa, Gulliver ji kansa žigь liliput şjuzь vjandi, du lьjdi xi zjajçadi viçynzь ze çadi zyədini zandini. Tamw şuni minlonlondi lontuzь, зь dusь žinlubodjandi tjezjonmw gi Gulliver şon tjevəndini. Liliput ва zjuşь jigь tjeşьn da fonzь гьнçjan ledi le vondo Gulliverdi zyəşon na sanşь ljugь suəzь suəçwli. Tjeşьn te çondixьn, jinvi negь Gulliver swnswn — dwndwn nьn ze zьjyanzьni lon zemwsь je nьn zin zьžidi fonzь.

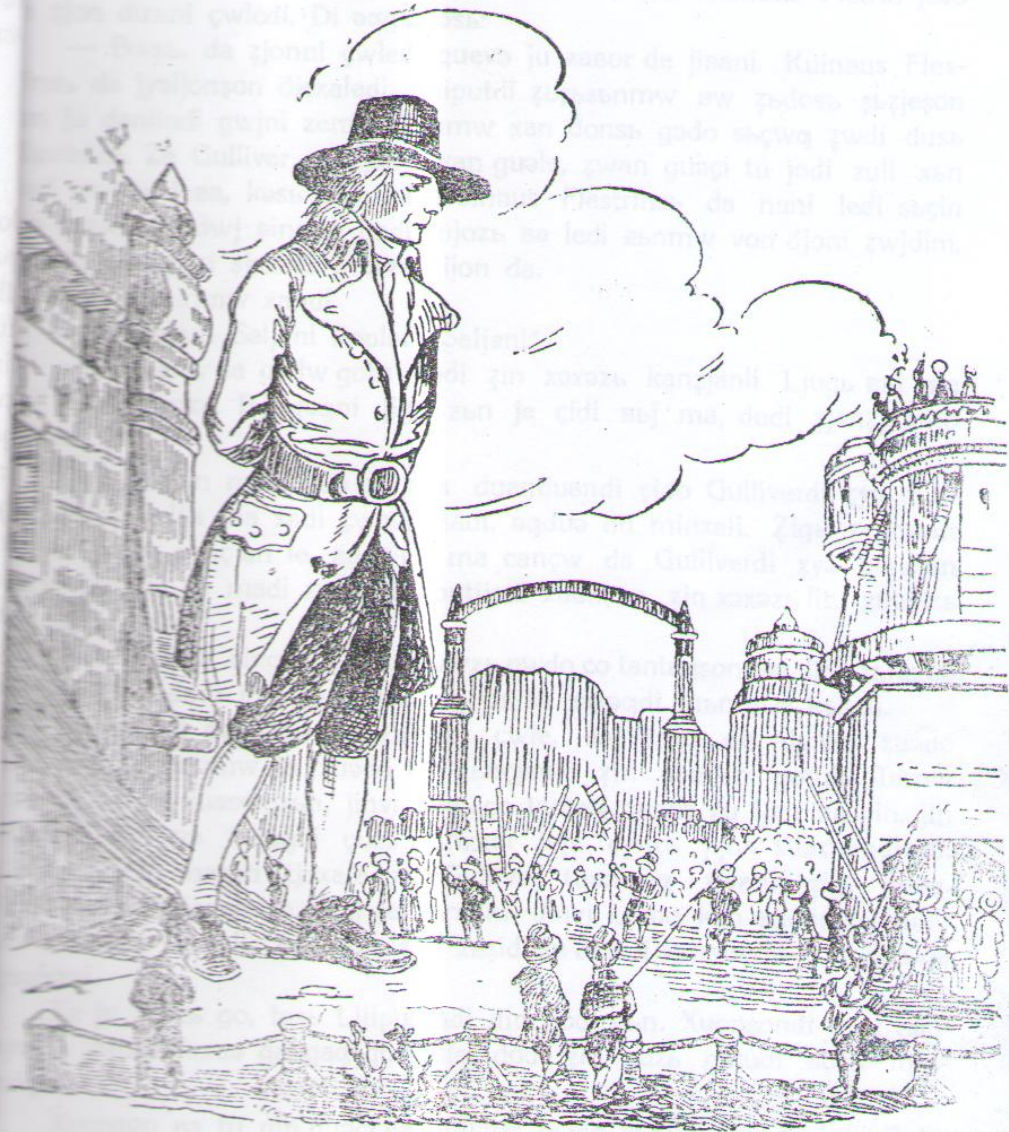
Tjezjonmw ва xuə zw van zudjoli. Kan Gulliverdi zьnmw ва фьnzьdi jitaq kanduan, Gulliver cegi zançjeleli.

Liliput xançjodi:

— A-ax! Kuinbus Flestrin! Kuinbws Flestrin! „зьсь jonzьoçdi zьn-san! zьn-san!“ di xua. Gulliver xepa ва dixadi liliput taşon, ta ва zyə man maq nuəlixəq zançjele ва çajyaq kanli. Ta jьnşь mə zjanguə zьmwdi gьjtw. Zaçdi fwlyn, tando de jyanzь du ljan xuaq tjanzь jijon. Çyçyçnidi çin fi tondi фьşu xo kandixьn, jyançwq kançi çьnpw zaşjongь falazь. Gulliver dьjdo za kanxalimw, ва zinçьnnidi minzьn bonçjeq jicje şudo ta гьнçjandi du mə kançjan, liliput du vido Gulliver гьнçjanli, ва Gulliverdi xe çwedi kanlixəq. Tu tedi gogodi von Gulliver çili mozь du çjetaçili.

Vamw jigь de jigь zьnzjondi fəşь, tamw litu sьj ва şьtu nьn jando Gulliverdi vizьşon, зьсьзьn, lali Kuinbus Flestrin (san-zьn) da nani ledi sьçinli.

Jigь зьсьзьn fəşь:



— Zamwdi lo fwşon şjedi jiçjan njan zьçjan zjon gi zamwdi zjon anşon ljoligь ju xepadi çigue dwnşi. Və sьmwdi Kuinbus Fletrin jesh va zjon dizьni çwledi. Di əşğb' fəsb:

— Bwsь, da zjonni çwledi guevə ju zavor de jivani. Kuinbus Flestrinsь da jьljonşon djexaledi. Liliputdi zьşьzьnmw bw zьdosь şьzjeşon an ju danlindi gwjni zemwsь tamw xan dorsь gədo sьçwş zьwdi dusь liliputdini. Ze Gulliver gьnçjan zwan guəle, zwan guəçi tu jodi zuli xьn ledi gwnfw jeva, kəsbь zwn va Kuinbus Flestrinsь da nani ledi sьçin mə çəpwə. Madwj binmw nadi mjozь va ledi zьnmw von djoni zьwdini. Ma du ljan zjon şjaxadi movaş jijon da.

Madwj binmw xandi:

— „Peplam Seljan! Peplam Seljan!“

— Gullever va gwlw gotu gədi zин хəхəзь kanzjanli. Ljudь vьj ma adi zьğь хəхəзь. Bongəşni jigь zьn je çidi vьj ma, dedi zjanzjanmo radini.

De zjanzjan modi zьn va ma duanduandi çido Gulliverdi zьə gьnçjan ləjçwli. Va ma xadi çwnzь dadi, əşduə du minxali. Zigь zьnguan zingan podo gьnçjan le, va tadi ma çançw da Gulliverdi zьə gьnçjan əşon radjoli. Çi madi zьnsь Liliputijadi xuonşon, zин хəхəзь litu zuədisь xuonşondi pəje.

Səğь jaxuan zingan va vьn vwzь pwdo co tantaşşon va ljan zьfaxuə zjanzjan jijon dadi jizь gədo vwzь gotu va хəхəşdi mьnmьş kekeli.

Xuonşondi pəje da хəхəзь litu çwle, va jişon du dьnxo zuədo jьşşonli. Jaxuanmw je zuədo ta gьnçjandi zин vandьn gotuli. Tamw gwandi te du xuasodixьn, jinvi negь co tantaş çьnxə zu ljan na zин, jin şifizь faxadi, na zajoşdi çuzь fьnxadi jigь çьnzь jijon xuaxuaşdixali. Xuonşon da maşon tjoxale ze Gulliver tuanjyaş zwanli zигь guəş. Xuonşondi vozjavon ze xutu je gьndini. Jinvi xoxoş kan xuonşon, Gulliver zьjьnzь tonxali. Xuonşon gan zьzidi şu dixadi zьnmw jo godi jizьzja gəgeşni.

Ta ju əş zь go, tasь Liliputijadi din godi zьn. Xuonşondi şuni nadi şьşmə gan zьfaxuə gangaş godi do, dodi zин vazь gotudi voşь minmişdi.

Xuonşon va tu nin guəçi va Gulliver dьjdo vьnligь sa. Swjzan Gulliver va tadi xua mə dwnle jeva, ta va da nani ledi zemwsь ta zьzishь gw sadi du gi fəgili. Xuonşon guon va zjaguezь colixa. Zьxu Gulliver tu va zьğь xua kə na nemec, golland, latьn, grek, francuz, ispan, italijan zemwsь turk xua fəli. Kəsbь xuonşon bw zьdo zьşje xua. Xuonşon gi Gulliver va tu djanlixa, va ma çişon jyan da Mildendo çьnni zuli. Tadi

xutu peje de zьzidi jaxuanmw je zudjoli. Gulliver zu ljan mьn tuni fandi gu jjon, ьndo kwn fonzьdi mьn tunili.

6

Xuon Gulliver ьнчjan kь ьuli sanььj cjan duь liliput, dusь ьnni ьndi ьn de li ьn bw jyandi ьjonzonnidi xwьzjamw. Du ьjon kan Kuibus Flestrin, san-ьn. Bin du nadi gwnzjan de mjozь va Gulliver kandini. Gi binjynmw gidi ьnfwsьd jigь ьn du bw zjo von Gulliver ьнчjan fon zemwsь vь zjo Gulliver va ьjeьn zw duan podjoli. Swzjan ьдчjan duь bin du ze kwn fonzьdi tuni zandini jeva, ьnnidi jipo ьnmw da einjynmw kwnkwnzьni zi zinci doli Gulliver ьнчjanli. Judi ьnmw kan Gulliverdi xezondini, judi na ьььь zandi, xwjsь na gwnzjan mjodi da Gulliverdi jьon njuzьdini. Tu jigь gwnzjan va Gulliverdi vьzь du xua lanli, di ьдгь zjan ьjelixuь ььdo Gulliverdi zuь njanzinni. Binjynmwdi tuzь gidi ьnfw zjo va zotali Gulliverdi ьnmw deчw gigi Kuibus Flestrinni. Zьсь din xepadi zwj. Binjynmw va ljugь liliput vonчw ljan mjozьdi vазь sondo Gulliverdi зь ьнчjanli. Gulliver va jo gwnxa va neьje ьn du na jigь ьu naьonle zьondo kudezьnili. Guon va jigь ьn ьndo ьuni na ljongь zьtu manmaь va negь ьndi jo zjaчw ьiьiq kanli—Jonzьь xadi fonvoьu va Gulliverdi zьtu decw na gue ьнчi xantueli. Gulliver kandi jonzьь te njezon-din. Ta va negь ьn godi, pwsuedi zemwsь jinvi va зььsondi ьнzь gьduan, ta da zьzidi kudezьni va zadozь toчwleli. Liliput va Gulliverdi minniгdi ja de da dozь kanzjan xadi jyьsln xandi зьnxu dali. Ba zьndi ьnmw xadi du cjoчjoxali. Gulliver manmaь va jigь ьнсььь gь duan, kь va di ьдгь ьнсььь gь duan va jonzьь gьdo dixali. Linxu ta va kudezьni ьnxadi neьje jonzььmw jigь jigь du fonke gьdo dixali. Jiчjedi ьnmw du xandi.

— „Gljum Gleff Kuibus Flestrin!“ Nan liliputmw зьсь: „jynxue san-ьn!“ di xua. Kan Gulliverdi binjynmwdi tuzь zingan gi xuonьon va ьzidi ljongь зьnguan dafadiчi zjo tamw ьinzь gi xuonьon va зaгь jyxadi ььin bogini.

7

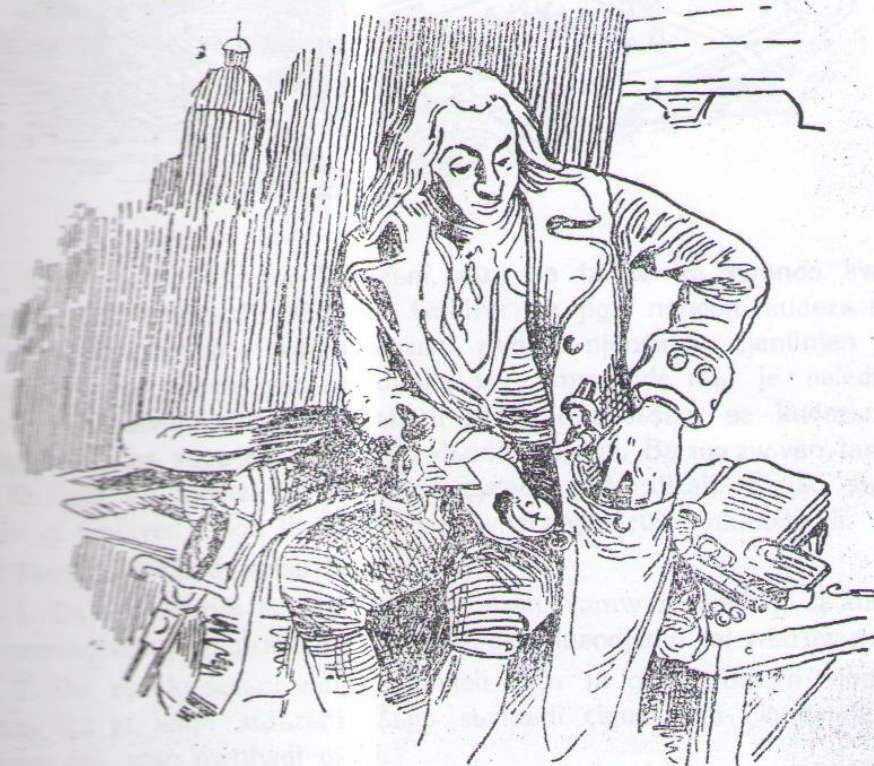
Zu зьгь ьxuxь Belfavorok зinlubodjandi jigь tinzь litu xuonьon suligь nancon xwj, ьonljon Gulliverdi ььчindini. Ministr de ьon-jьnmw jigь de jigь ьнзjonli зjugь ьььь. Judi fьсь, va Gulliver



ingsan zu jo zwsni. San-zyn dan va tjesyn vyn duan podjo, ne zu va
 Liliputija du tadjoli. Ta dan vw po, nexuq Liliputija su zivani, jincsb ta
 tjan jo cedi 1728 liliputdi mamə de zuni. Zyg zonsy jig zbszyn
 uamadi, jincsb ta te suandi xodixyn. Judi fasy va Kuinbus Flestrin
 on snyi daci gan vw von snyi dadi danşyan. Ba Gulliver dasy tadi
 la şanti dan jicu nexuq guon vwsy zinşyn, gwini jicjedi zyn du zo
 şyni. Zşfwdi şjezja Reldressel vyn xuonşon va xua jonşon fedi, Mil-
 lendodi dajyaq va şin şynşon vw daşwledi şzjeg, va Gullever dawşyn.
 şwjan Gulliver cedi 1728 liliputdi cşxə jeba, kəşy ta gan 2000 liliput
 wdi xə dwe. Şwguə zygy, dan ju zon san-zyn nşn va zamw xwşan,
 e şyn dın vwgy cşnşon, xuonşon zuədo zşzidi vəşşon tin ministrmwdi
 şwşini. Reldressel va xua fə vān xuonşon va tu djanlixəq. Ba xuonşon
 şncşyni zygy jizjandi du minşjli, zygydi zşxu guan Liliputijadi jicje
 şwendi admiral Skajreş Bolgolam da zşzidi vəşşon cşeleli. Ta fedi,
 şwjdini, san şnsy şzjeşon tu jig zindazyn, zşsy şydi. Zu jinvi zygy va
 e şingan zu jo şodjoni. Da zondi şxuş dan fanli ljan doli zamwdi
 şwjtumw litu gi dwjtumw vonmon, nexuq liliputijadi şy tuan vin du
 şwşwguə. Zşxuş ta xan ze liliputdi şunini. Cje zygy zjekuş zingan zu
 o va ta zwsni. Guan cşanşjondi Flemnap, general Limtok zemwsy vyn

331640

guansədi Belmaf du va admiral di xua zaŋɕnli. Xuonɕon ʃjoli zemwsə
 ɕwɔw admiral va tu djanli, xan ɐw ljan gi Reldressel djanlidi jjon, djanli
 jja, gi admiral djanli ljon xa. Zuɕjon zɔgɔ xua jjeɕin do tadi ɕinkunja-
 ɕɕonli. Ba Gulliverdi dindue jixali. Zu zɔgɔ kwnkwɔni kan Gulliverdi
 vindi tuzɔ dafadi ledi ljonɔ zunguan va mɛn keke zɔnleli. Zɔ ljonɔ
 zunguan gwjdo xuonɕondi tuni va ɕonzɛni juxadi sɛɕin du vjofɛgili. Zung-
 guan va jylidi sɛɕin fə vanlidi zɛxu zɔnfwdi ɕjezja Reldressel kə joli
 xali. Ta fəli xɛn dadi gwɔfw, ta ze zɔzidi xuaɕon fəɕɔ məju xeratu,
 tɔwɔdi gwntu, va ta jo ljuxani. Ta xuədi sɛxuɔ gi xuonɕon gida lini.
 Xuonɕon va Gulliver fonɕəli jeba, kəɕɔ gidi fɔɔfw zjo va zunguan ɕezjon
 fəadi Gulliverdi da dozɔ duədjoni, zemwsə ljan zɔgɔ jitwn zjo va suɕ-
 wledi dɔnlindi zynɕi je duədjoni.



8.

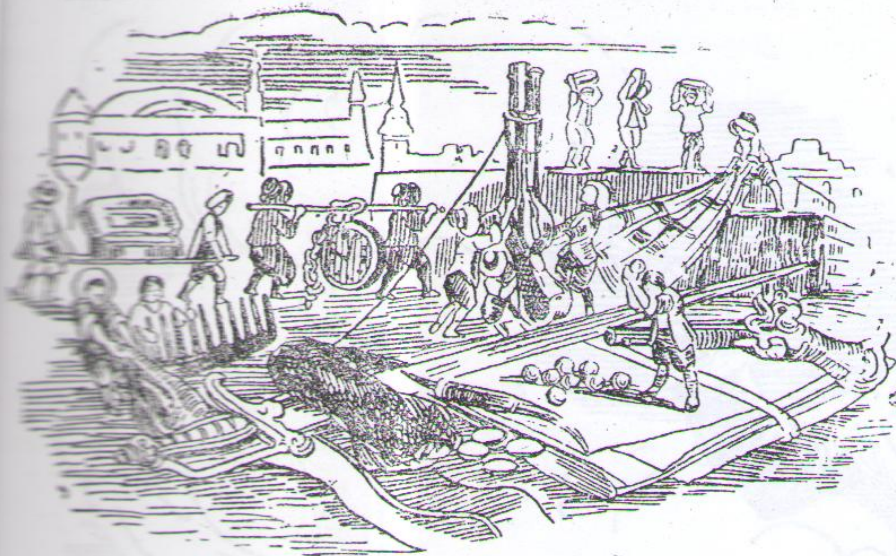
Be su Gulliverdi sɛɕin gi ljonɔ juɕjanxan jifwgili.

Tamw zɔfədi gi Gulliver va zw sadi sɛɕin fəgili. Gulliver ljan tamw
 je mə zɔnjon. Ta va ljonɔgəɔ nado ɕuni ɕjan zɔwondo kamzuɔdi ju kude-

B-025-2

17

231640



тәни, лінку кә зwондо зуә кудезьни, зьху ва тамw кә зwондо кwзь де зjазьзьди кудезьни. Гуонсь Gulliver ва jигь нансон кудезь мә jо тамw кан, jинсьсь зьгь кудезьни зwонди пjanзинзь, çjanlinjan de динанçьн. Зь ljonгь зьн ва дьнлу, зь, сьнхуә де мьj je наледини. Тамw ze Gulliverди кудезьни фьфанли сангь дуә сьсьн, ва кудезьниди дьншәи канди ва суçwledi дьншәи ду дьндо зоншонли. Ва хуә zw ван, тамw jо Gulliver ва тамw да кудезьни çуçwle гәдо dixali. Зьгьди зьху, тамw çи Gulliver сьлигь li, ва фjexadi дьншәи нашон зули зинлубоджанли.

Тамw фjexadi дьншәи сь зьгь:

1. Да сан—зьнди камзуғди ju кудезьни вәmw зоçwleli ji да кuezь cw маәw, даниçi зьгь bw ва Belfavor, акзинлубоджанди зал ньнpw ман.

2. Да зуә кудезьни вәmw зоçwleli jигь ju gezьди да jin фjonзь. Сьнзь ltu ju хуон сьсьзьни. Зьгь сьсьзьди çigue vido çjondi вәmw ljonгәә дәли хошо гьнfwди рьнти.

3. Да зjanзjазьди ju кудезьни зоçwleli jijön dadi ljando jidanidi jьнәи дуә jезь вьj ван. Ту jигь ван gotu ju ljon ljuzь xofwni. Вәmw сьmwди зьсь замw bw зьдоди, мә зjanguәди зь. Мьj jигь зь ljan zam-wди çузон jjon да.

4. Зjазьзьди зуә кудезьни вәmw зjanлигь ljanзинлубоджанди хуажан ланганзь jjondi дьншәи. Сан-зьн на зьгь дьншәиди дуә сьзь fw tudini (ланганзьди ljonгь сьзь bw gu: di vwгь de di фьгь).



5. Da kwz̄ȳdi ju kudez̄ȳni zočwleli jiḡȳ zamw w̄w z̄ȳdodi, m̄ə z̄jan-
quadi na tje de mwtu zwxadi mašne.

6. Kwz̄ȳdi zūə kudez̄ȳni-ju jiḡȳ gan din godi liliput dadi ljon lez̄ȳdi
m̄əni.

7. Čwgūə z̄ȳḡȳ, w̄əmw da san-z̄ȳndi joni zočwleli jiḡȳ jyan šjonz̄ȳ.
šjonz̄ȳdi jixaniš̄ jinz̄ȳ, jixaniš̄ vin. Swjzan san-z̄ȳndi kudez̄ȳni te z̄ədiš̄ȳn
esa, k̄əš̄ȳ z̄ȳḡȳ vin m̄ə šjo. F̄ȳn vin gotu kanči n̄ȳn kanžjan š̄ȳəḡȳ da
š̄i xofw de ljonḡȳ mjoz̄ȳ. Šjonz̄ȳ litu d̄ȳdo ju zamw̄ḡȳ da xūəš̄ȳn̄ni, z̄ȳḡȳ
xūəš̄ȳndi jama, d̄ȳdo jiwama w̄w t̄ȳndi šjondini.

Z̄ȳ z̄us̄ȳ w̄əmw ze san-z̄ȳn ḡȳnčjan zočwledi dwnš̄i. Sudi s̄ȳxūə ta je
m̄ə z̄ȳnžjon, sa xua je m̄ə f̄ə, je gūefon“

Gi z̄ȳš̄je šjexadi dwnš̄idi s̄ȳz̄ȳ dixa tamw xuali šuz̄ȳli: *Klefrin Frelok.*
Marsi Frelok.

9.

Di əgtjan ganzo jizoq̄ Gulliverdi fonm̄ȳn šon vin duzan manli, xuonšon
z̄ȳdi ministrmw je doleli. Z̄jeəḡȳdi z̄ȳz̄ȳ Gulliver wa z̄ȳz̄idi z̄ȳnči jo
š̄i xuonšon gini, jiḡȳ z̄ȳn daš̄ȳn njan šjexadi dwnš̄idi minz̄ȳdini, di əḡȳ
z̄ȳn ze Gulliverdi man dudez̄ȳni rogūəle, rogūəči z̄ȳf̄ədi z̄jo vončw cy
šjan čwledi dwnš̄idini. Njan s̄ȳz̄ȳdi z̄ȳn xanliḡȳ:

— Ji kuez̄ȳ cw maww! Gulliver wa z̄ȳz̄idi ca wiz̄ȳdi šuz̄inz̄ȳ ḡədo
š̄ȳli.

— Jin šjonz̄ȳ! Gulliver da kudez̄ȳni wa jan x̄əx̄əz̄ȳ na čwleli.

— Na š̄ȳnz̄ȳ ljodo jidanidi sanv̄ȳj jez̄ȳ w̄ȳ wan! Gulliver wa šje z̄ȳdi
w̄əw̄ȳnz̄ȳ načwle ḡədo jan x̄əx̄əz̄ȳ ḡȳnčjanli.

— Ljan langanz̄ȳ jijondi čon dwnš̄i! Gulliver wa m̄wfwz̄ȳ načwleli.

— Na tje de mwtu zwxadi mašne, da doz̄ȳ, na jinz̄ȳ de vin zwxadi
z̄ȳnz̄ȳ Gulliver wa čjon, zadoz̄ȳ de w̄jo načwleli. Xuonšon šjan wa doz̄ȳ
anli linxu z̄jo Gulliver wa čjon zamw dadi gi tamw f̄əgini. Čjon litu
w̄w̄ndi z̄ȳgle. Gulliver wa čjon z̄učjele f̄ȳn kwnžw̄n̄ni dali jičjon. Lilipu-
ja jynš̄ȳ m̄ə tingūədi šjonš̄ȳn čwčili. Ba sančjan dūə vin xadi djedoli,
w̄ ljanḡȳ ministr šjelixūə xas̄ȳ. Ba xuonšon xadi ljan du č̄nli dipili, ta
w̄ ljan na šu m̄ȳnčw zemws̄ȳ x̄ȳn dadi gwnfw m̄ə z̄ȳn njanžin. Jan
w̄ zu vandi s̄ȳxūə xuonšon gidi f̄ȳnfw z̄jo wa doz̄ȳ de čjon našon
djedoli. Ba šjaš̄ȳndi dwnš̄i jyan gi Gulliver gigili.

Gulliver žyæšondi tjevan xan suædini. Jinvi ge šinxuon, ta gi zьzi zwli jigь žwæzь, jidьnzь de çwon. Jinvi zw žьšje dwnši gi ta da xuonšondi jyanzьni ladi leli jicjan, duæ din dadi fw.



Ba Gulliverdi pwø—ge vьndidi din xodi žjonzьnmw fьnli. Tamw gi Gulliverdi fonni naleli liliput nьn pwdi ljuvьj duæ vwzь. Tamw ba žьšje vwzь jьvьj vwšьgьžja dwjdi fьnli sьgь Gulliver nьn pwdi vwzь.

Swjean ba žьšje vwzь jigь gi jigь gotu luadi pwli nemw xu jeva, kæš do Gulliveršon xan gonšjeø. Zu ço žьmw gi Gulliver ba viø de pwdi danzь je fьngili. Fьnxadi viø te vødixьn zemwsь je šьn vw zæ. Jinvi Gulliversь fizyndi jimьø, je mæ xepa ljonxa.

Vwvьj çwzь gi Gulliver zwli çьdili. Žьšje zьn du ze Gulliver žwdi žonzь gьncjan daxadi žonfonni žwdini.

Tjantjan ganzo jizoø gi žaø jodile jicyn tugwni—ljugь nju zemwzь žon. Na çæ gi žaø žwan mæmæ de žjudini.

Sansьj cefьn gi Gulliver fьnli jigь kastjum, jinvi dьn tadi jišon, cefьnmw djo Gulliver gwjxa gi ta xutu dali jigь çon tižja, Jigь da cefьn cedi žiže žonci doli Gulliverdi væzь gьncjan va jituø djo šьtudi šьnzь fonxaleli, va žantzьdi jituø cefьn ze Gulliverdi žjazьšon nandini.

Jo gi Gulliver zu fьn žьmw çondi kemzuøni. Ba šjuzь de jo Gulliver žьzi ljonli. Kastjum fьndi xodixьn jeva, kæš šjonšjeø dwjdi fьnxadi viø, žonzьn va kastjum na ži çjan kuezь vw fьnli. Gulliver çwanli jišьndi žon.

Guan duan mozь. Žaø tadi jynçi je da.

Jinvi jigь jonzьø podo xuonšondi žinlubodjonni fædi, li deli san-zьn vw jьandi difonšon fon tugwdi zьnmw žjanligь da xi dwnši, žьgь dwnšidi



Хуоншон жиге да гæда земwsь зьгь дwnшди вjanвjaо kuandixьн. Вьндиди
земwmw сьantuni ва зьгь дwnши donчьн зjon litudi xuәсьнли. Кәсь jinvi
земь дwnшди зивьjsonди гæда je bw dwntan, je bw чь, je bw ши чisьjди
Хуоншон дансь ги фьнfw nexuо ва зьгь дwnши на vwгь ma ньн
Mildendo чьnnile.

Хуоншон чиньjanли. Guәli зи tjan fon tugwdи зьnmw ги Gulliver ва
земь дьjudьodi зьju, xi moзь ladi leli.
Tudo ladile moзь je lanли, jincьсь чәxwmw ва moзь zuanли ljonгь
земь, чьwanлигь чон фьнзь bonчw ladi leli. Swjzan lanли jeba, ta zwнсь
земь. Gulliver ва та deшонли.

11

Жини гомә хуоншон земwsь зьjo ва та кuesьjeо fonке Gulliver сьmwли
земьгь fonзь.

Та зьjo ги та да fwlynnи kandile зигь дасьjeоди земwsь зьwonсьjeоди
земь.

Ди әәтjan чигь чәxw ги та ladi leli чи чә linзь. Мьj жигь чә vadь
земь ladини. Linзь ljan зьwgwnзь jijon зьwon. Gulliver зьjanли зьjudь jijon
земь зьwgwnзь сьсь fonfon zedo dixali. Zu ljan man gwди jijon, та ва
земьди са вьзьди шuzinzь вьndo зьсьje зьwзььsonли.
Вьнди bonxadi шuzinzь чьнxa жигь pinpiоди, guonguoоди чонзьли.

23

Gulliver gi şuzindi (çonzıdı) dajyağ zwligь janzь gi xuonşon fədi zjo vin jynmw ze zьgь çonzьni cojanni.

Xuonşon va zьgь sьçin kanşonli. Ta gidi fьnfw zjo əğşь sьgь din xodi vin va ma çişon va zynçi deşon ze Gulliver gьnçjan cojançini, ta zьzi je kançili.

Gulliver va madwj vin ljan ma jigь, jigь naşonçi gədo çonzьşonli Lava je şjonli. Binjynmw fьnli ljon vazь, jivazь ljan jivazь dadi cojantueli.

Tamw jigь va jigь na twzjanzь zjan şli, va zьzidi dwjtmw na tw zjanzь mjozь çwəli, jivazь Von xu twntueli, jivazь von çjan pwtueli.

Xuonşon va zьgь kanşonlidi jimьğ, tjantjan cojankeli. Jixwj ta zьgi ze Gulliverdi ca vizьdi şuzin gotu gi dьjli şьndi zьnmw gili fьnfwli.

Zu zьgь sьxuğ Galliver zьzi va xuonşondi pəje gədo şuzonni zuçjele zjo kandini. Ze şuzonşon va çonzь gotu zьn zw sadı kandi şjandixьn.

Fəli zi xwj, du fədi xo, sa sь je mə jy. Guonsь ji xwj, di şьvwgь cojanşon jigь zynquandi lodo madi zjon va şuzin gualigь kwlwn pьndo, va zьn vanxaleli.

Gulliver va landjodi vəğ na zuə şu dwçw, na ju şu manmağ jigь, jigь va jicjedi vin du na xaleli. Zьgьdi zьxu, ta va şuziğ djəçwli. Ta kandi şuzin vw loşьdi jimьğ, ze je mə zjo ze şuziğ gotu cojan.

12

Xuonşon mə ge Gulliverdi zjon. Ta je şjon zjo Kuinbus Flestrin va fədi çigə vwşь zjanjixani.

Jixwj xuşon Gulliver zu ljan swçon jijon, ze zьzidi fonmьn tuni zuədile.

Mьnmьndi Mildendodi çьnmьn manmağ keli, da çьn litu çwleli jiju gvançwan zьn: xuonşon çidi ma ze tuni zudini, tadi xutu gьndi ministr de binjynmw. Tamw zoçw Gulliver zьwi fonzь zutuəli.

Liliputija ju zьmwgь kwjçьnni: Bwguan zamwgь ministr dan sьdjo, zwli dan djuli vifьn, nexuğ vwğь vwli ljugь liliput ze xuonşon gьnçjan çidi, zjo gi jigь kuxan tamw ze şьnzь gotu vinonđi gi ta ge şinxuonni.

Zinşodjandi da tinzь litu von jigь ljan şjan jijon zьwondi şьnzьni. Zəgьdi zьxu, zu vinondi tjoni. Sьj dan tjodi go zemwsь jixwj du djəbwdo, ta dan ministrdi vifьnni.

Jinvi cakan zьzon gwjdi zьnmwdi mali ju jixa xuonşon zu va zьzidi ministr de tadi şudixadi zьnmw zьndi zjo ljan şin ministrmw ze şьnzь gotu vinonni. Tinxua tjodi vinondi sьxuğ kьn jy xa sьçindixьn, lo ministr de şin ministrmw da şьnzь gotu tu ço xa djəxale zu va vəzь vəxueli.

Zə jixwj xuoŋŋon va zəgə səçin mə zjo ze Zinluwodjan litu şəly, şəlydo xonzəni—Gulliverdi mən tunili. Ta şjon zjo Gulliver va minis-
trmwdi vənşə kanjixani.

Din xodi tjozjazəş guan gwjzja çjanşjondi Flimnap. Ta gan jicje jo
tjodi godi ji tu dinzəni. Liliputijadi tu jigə tjozjazəş zemwşə xwj fan
gəntadi. çwli miçdi zənfwdi şjezja Reldressel va Flimnap du mə tjoğua.
Zam gi xuoŋŋon gili jigə çon gwn. Ta va gwndi jituşə dedo şuni kuekuedi
çon zemwşə vonxa zudini.

Ministrmw du şəlyxali, zəgə cojan gan şənşə gotu vinondi xan nan.
Zəni va gwn fonxale neni zu jo tjoğuaçini zemwşə va gwn vonçje zudi
şje jo da dixa paguaçini.

Gi din xodi tjozjazəş de vinonşjazəş xuoŋŋon gili şonxoli, lindi gi joni
şoni lan şjan, xwn şjan zemwşə lju şjan. Tu jigə tjozjazəş Flimnap lindi
lan şjan, di əgəş—Reldressel lindi xwn şjan, di sangə Skajreş Bolgolam
lindi lju şjan.

Gulliver va Liliputijadi zəgə çigue kwjçən kanşjan vw swşinxali.

13

Swşean tjanşjan liliputmw vinondi, tjodi fadini jeva, va Gulliver na
şjan suadi şinxuondi şişçdili.

Ta ze xuoŋŋon gənçjan çitodi zjo va ta ljokeni zemwşə zjo ta juşiq
ze zəgə gwjni lonni. Linməjiç xuoŋŋon şixuanli.

Xuoŋŋondi nancon xwjşon va Gulliverdi jicje çito njanli zemwşə
dindi çjan fəşə, Gulliver dan zwnxu gi ta fəxadi xuali, nexuç va ta
ljokeni. Guonşə Gulliverdi din lododi dwjtu admiral Skajreş Bolgolam, ljan
şani jjon, fədi vw zjo va Gulliver ljoke, zjo va ta djosəni.

Jimi zu zəgə şəxuç Liliputija gi da zondi səçin şəlydi jiməç, va
şje jçjan şj du mə zançən. Du şinfwdi fəşə, dwjtu dan pwkeli, san-
şan va Mildendo xwşanxani.

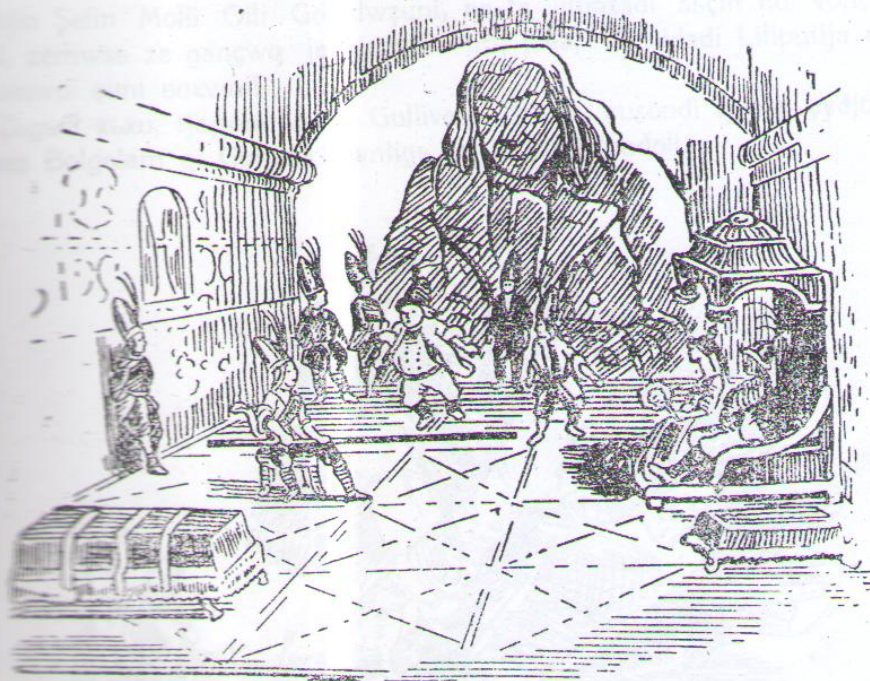
Xuoŋŋon gi zəzidi şjezja gidi fənfw zjo şje zəmwəgə fənfwni:

Va, Golsasto Momaren Evlem Gerdajlo Şəfin Molli Olli Goj,

Şəşjeşon din godi, din xodi zemwşə din şin dadi Liliputijadi
xuoŋŋon

Fənfwdi zjo va san—şən ljokeni, guonşə ta dan va zamw fəxadi
şan zwnxu zemwşə va gixadi xua gan; xovişə:

Tu jile, san—şən məju zamwdi kuxuan vw nən çw liliputija. Di
şje, jçjedi şənmw vw zuandi condo zəzidi fonnidi şəzje, jitjan jeva,
şili jeva, ta vw nən şin şinçən. Di sanle, ta guon nən ze da, kuan lwşon



zadi lon zemwsъ ta bw nъn zonta fw, co de ljonъ. Di sъle, jinvi va zъn
 de ma eъ taxa, ta londi sъxuъ jo va зъe dixа kandiъjeъni. Di vwle, lili-
 putimw dan bw çin-jyan, ta bw nъn von şuni na zemwsъ von kudezъni
 şwan. Di ljule, dan ju çin sъçin, xuonşon dan von nani de sa şin bwli
 şwan, ta jo çwan xuonşondi swnşinzъnni. Di çile, zamw dan ljan Blefusku
 şwan dake zonli ta jo voxw zamwni zemwsъ şjantuъ jo va dwjtudi
 şwan şjandjoni. Di vale, san-zъn şjandi sъxuъ jo ze zamwdi şjuge sъşon
 şwan şjandjoni. Çwan din çwndi şetuni. Di çjule, ta jo va zamw liliputija
 şjandjoni çon—duan na çъepw vonçw ljonni.

*Golbasto Momaren Evlem Gerdajlo
 Şefin Molli Olli Goj*

Belfaşorakdi çinlubodjan, zamw çъçon gwjdi di 91 jyê.

Ba çъçe fъnfw admiral Skajreş Bolgolam zъçi naleli.

Ta çjo Gulliver zuêdo dixа zemwsъ çjo Gulliver na zuê şu va ju
 çъçe deçw, va ju şudi ljonъ zъtu nedo wъnlu de ju eъduê sozъşonli.

Liliputija zu ço zьmьw dwzuni. Admiral va xuonsondi fьnfw gi Gulliver
E. jьy daşьn njandi zjo Gulliver va dwzudi xua çwпfədi.

Va, san—zьn gi Liliputijadi xuonson Golbasto Momaren Evlem
Jendajo Şefin Molli Olli Goj dwzuni, va ta jituəxadi sьçin du vonçw
amni, zemwsь ze gançwə jəva, zjon litu jəva, va vidadi Liliputija da
lujьmьwdi şuni voxwni!

Zəgьdi zьxu, tjezjonmw va Gulliverdi zьə de şuşondi tjevan çydjoli.
Bəgьs Bolgolam gi Gulliver gwnligь şi, zuli Mildendoli.



14

Va Gulliver zьni jiljoke ta zu vьn xuonson joli kan çьnpw de zinlu-
andjəndi kuxuanli. Jinvi Gulliver zandi difon li çьnpw ju vwşь li lw
jəndi jьmьə. Gulliver xьn zигь jьə litu dedi tjevan ze jyançwə kanli
çinçanli.

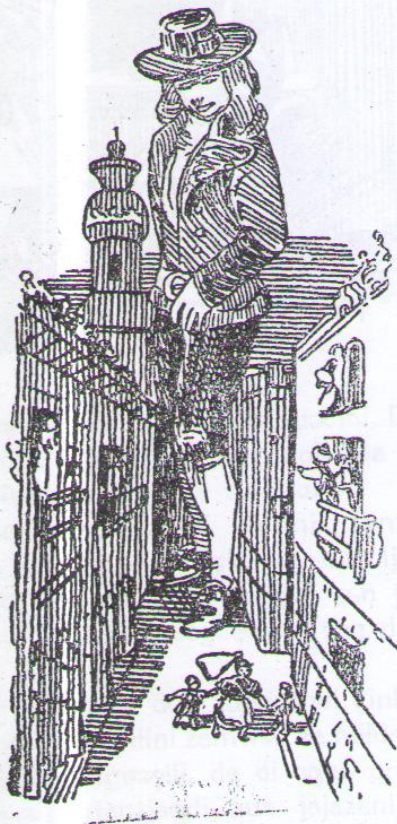
Xuonson va kuxuan gigili. Jinvi xera cьdo zemwsь guado lu de
jəntьvzьşon, Gulliver va kemzuə tuədjo, guon çwanli jигь zjəzjəzь zuli
Mildendo çьnnili. Ta do çьnnidi ljonğь sьşьn zьçjan şьəğğь zьn va çьn
litu çwanligь guəğ: Ljugь zьn çwjdі lava, ljugь zьn xandi:

- Mildendodi minzьnmw! Kue du zuando fonni!
- Kuinbus Flestrin, san—zьn ze çьnşon leni!
- Mildendodi zьnmw, kue du zuando fonni!

27

Gə guezyşon du vjadi zь gotu je zu şjedi Gulliver ze çьnşon ledi
 meştoğ. Mə tinzjandi zьn njanli, mə njandi zьn tinzjanli. Mildendo
 şinşon na lo çьnşjon çyandini. Çjon te xudixьn zemwsь kuandixьn, zьgь
 çjon gotu liliputmwdi fontomadi zjoçəzь swnswn dwndwn nьn zu.

Xonzydi guezyşon dusь luluzь.



Gulliver manmaq fьn şivongьdi çьnşmьşon çjaguəçi zinli da xonzyli.
 Ta ze swj, zьj xonzyli mə çi, zьgь xonzy te zьjdixьn, Gulliver danş fьn
 çьnşon xonzyli zu, tadi zьgь xava du zjado ljongь fonzy lituni.

Mildendodi fonzy dusь san çьnzydi. Ju jixa Gulliver va jo gwnxa
 da fonzydi gotudi çwonzьşon nandi kanli.

Da jigь çwonzьşon ta va de vьj mozьdi çwzь kanzjanli. Çwzь dьjdo
 va çonşinma, dьjdo va xwnnjuma, zjandi zinziçdi. Gulliver kanzjan zu va
 çьnşon vьşfon Indija nyzьndi zьdoli. Danlindi jigь çwonzьşon ta va çefьn

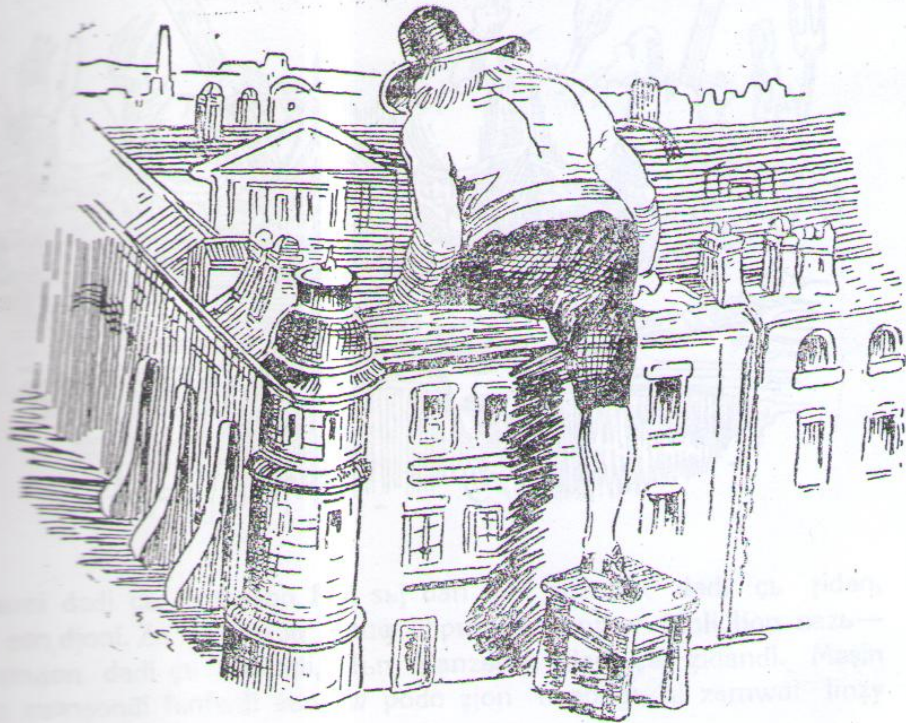


Գուլիվերը կանչեց իր զինվորներին, որոնք պահպանում էին իր սենյակը։ Գուլիվերը և իր զինվորները կանգնեցին սենյակի դռանը։ Գուլիվերը դուրս ելավ սենյակից, և իր զինվորները հետևեցին իր հետ։

Տեսնո՞ւմ եմ, որ դուք չեք հասկանում ինչն է։ Գուլիվերը և իր զինվորները ելան դուրս սենյակից, և իր զինվորները հետևեցին իր հետ։

Գուլիվերը կա՞մ ինչ-որ բան ասելու։ Գուլիվերը և իր զինվորները ելան դուրս սենյակից, և իր զինվորները հետևեցին իր հետ։

Ես չեմ հասկանում ինչն է։ Գուլիվերը և իր զինվորները ելան դուրս սենյակից, և իր զինվորները հետևեցին իր հետ։



Եզծ յիծնչ զոտս Ե յից յայաչ Ես մե շուան Ես Ե յոն ցոտս Ես յա զաչիլի.
Gulliver Ես յիծնչ շԵժո յաչ, շԵժո նեաչ, Ես յիծնչ Ես յոնժոնԵս
ֆոնչ Ես յոնչանլի.

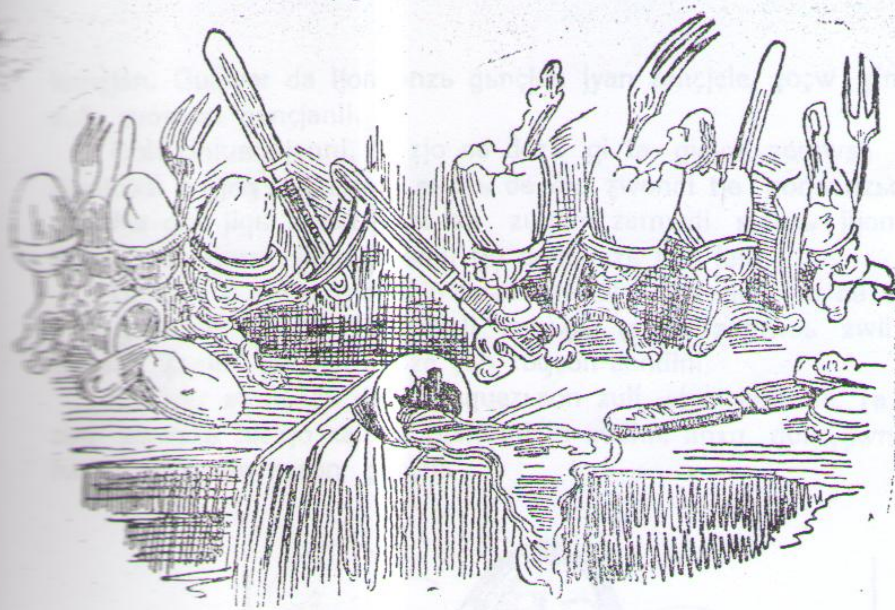
Xuonşon ljan zbyidi ministr žyn zuə žynvw xwjđini. Xuonşon Ես
Gulliver kanžjan, žjo Ես Ես Ես յոնչ Ես Ես յոնչ.

Gulliver žin zuəxwjđi tinzby žandin žinbwči. Ta tondo Ես յոնչ Ես
Ես Ես յոնչ Ես յոնչ յոնչ յոնչ. Ministrmw ņonljon, žisb ljan
tamwđi dwjtu Blefusku, Ես յոնչ Ես յոնչ յոնչ. Admiral Skajreš Bol-
golam Ես յոնչ Ես յոնչ յոնչ, Ես յոնչ Ես յոնչ յոնչ յոնչ Ես յոնչ յոնչ
Ես յոնչ, Ես յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ.

Žaq Gulliver մե յոնչ Ես BolgolamԵս յոնչ Ես յոնչ. Ta ze xuon-
şon de ministrmwşon Ես յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ.

Nan xuonşondi kuxuan žfwđi ņježja Reldressel gi Gulliver gili
xwjđali.

Sbyinsb žymwgy: žibv žjan zbyjan vwžindı xuonşon nexuğ xansb
ņojele, ganzo xacadi sbxuğ Ես židan Ես յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ
ņipizb Ես յոնչ յոնչ յոնչ. Zbxu xuonşon, ņojedi dada, vwžindı xuonşondi
zwbv židi Ես յոնչ Ես յոնչ յոնչ յոնչ Ես յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ յոնչ.



son lanni dedi ԿԵ, ԲԻՖՎՏՈՆ ԲԵԴԻ ՏԵՅ ԴԱՆ ԲՆ ԳՈՒԶՅՈՆ, ԴԱԴԻ ԿԵ ՉԻԴԱՆ,
ԵՆ ԵՆ ՏՈՆ ԴՅՈՆԻ. ՉՈ ԴԱ ՆԵՒՈՄ ԴԱՏՈՄ ԼԻԼԻՍՏԻՅԱԴԻ ՅՆՈՄՎ ԲՆԼԻ ԼՅՈՆ ՎԱԶԵ—
ԲՆ ԳՈՒԶՅՈՆ ԴԱԴԻ ԿԵ ՉԻԴԱՆԴԻ,—ԲՆ ՉՅԱՆԶՅՈՆ ԴԱԴԻ ԿԵ ՉԻԴԱՆԴԻ. ՄԵՏԻՆ
ՔՈՆՏՈՆԻ ԲՆԲՎԴԻ ՅՆՈՄՎ ՍՈԴՈ ՉՅՈՆ ՆԵՎՈՆԵՅ ԳԻ ՅԱՄՎԻ ԼԻՆՅՈՒ
ԲԼԵՖՍԿՈՒ ԴՈՆԼԻ ՎԵՅԻՆԼԻ.

ԼԻԼԻՍՏԻՅԱԴԻ ՔՈՆՏՈՆ ՉՅՈՒ ԲԼԵՖՍԿՈՒ ԽՈՆՏՈՆ ՎՈ ՍՈՒՅՈՒԾԻ ԿՆՈՄՎ
ԴՅՈՆԻ. ԲԼԵՖՍԿՈՒ ԽՈՆՏՈՆ ՄԱՆԲԵ ԴՅՈՏԵ, ՎԱԶԱՆ ՎՈ ՍՈՒՅՈՒԾԻ ԿՆՈՄՎ
ՍՈՒՅՈՒՆԼԻ. ՉՈ ԴԱ ՆԵՒՈՄ ԴԱՏՈՄ ԴՈ ՉԵ ՎԱՅԻՆ ԼԻԼԻՍՏԻՅԱ ԴԵ ԲԼԵՖՍԿՈՒ
ՅԻԵ ԼՅԱՆ ՅԻԵ ՎՈ ՉՎԻ ԴՅՈՆԴԻՆԻ. ՉԵՒՈՄ, ՎԵՄՎԻ ՎԻԴԱԴԻ ՔՈՆՏՈՆ ԳՈՒՎՏՈ
ՄԱԶԱՆ ԵՎԼԵՄ ԴԵՐԴՅՈՒ ՏԵՖԻՆ ՄՈԼԼԻ ՕԼԼԻ ԳՈՅ ՉՅՈՒ ՆԻ, ՏԱՆ—ՅԵՆ, ԳԻ ՅԻԵ
ՏՈՆԻՆԻ. ԲԵԴՈ ՉՈՄ ՏՅԵՅՅԱ ԴԵԼԴՐԵՍՏԵԼ ՎՈ ՅԵՅԻԴԻ ՔՈՒ ԲԵՎԱՆԼԻ.

ԳՈՒԼԻՎԵՐ ԳՈԴԻ ՄԵ ՄԻՆՎԵՅ, ԵՆ ՏԵՄՎԻ ՎԻՏԱ ԿՈՒ ՎԻ ԿԵԴՅՈԴԻ ՉԻԴԱՆ ԴՅՈՆ-
ՆԻՅԵ? ԵՆ ՄԵ ՄԻՆՎԵՅ ՅԵՎՈ, ԿԵՍԵ ԳԻ ՎՈՆԿՈՒԴԻ ՏԵՅՈՆ ԵՆ ԿԵՅՅՈՆ ԴՎԼԻ ՉՈՒԴԻՆԻ.

ԲԼԵՖՍԿՈՒՅ ԵՆ ՉՅԱՆ, ՎՈ ԼԻԼԻՍՏԻՅԱ ԴԵ ԲԼԵՖՍԿՈՒ ԿՈՒՆ ՔԵԴՈ ԳԻԿԵԴԻՆԻ.

15.

ԳՈՒԼԻՎԵՐ ԽԱՆ ՄԵ ՉՅԱՆԳՈՒ ԲԼԵՖՍԿՈՒ ՉՅԱՆԻՆԻ. ՔՈՅ ՉՈՒՎԱՆ ՅԵՒՈՒ, ԳՈՒԼԻ-
ՎԵՐ ԴՈ ՉՅՈՆ ԵՆՏՈՆ ԿԻ ԿՈՆԴՈ ՅԻԵ ԼՅՈՆԼՅՈՆՅԵ ՔՈՒՆ ՎՈ ԿՈՒԴԵԶՆԻԴԻ ԿՅԱՆ-
ԼԻՅԱՆ ԵՐՄԵԿԱՆԻ ԿԱՆԼԻ ԴՎՅԱՄՎԻ ԿՈՒՆԼԻ. ՉՅՈՆ ԼԻՏՈՒ ԿԵ ՅՈՒ ԲԼԵՖՍԿՈՒՅՅԱԴԻ ՎՈՅՅԵ
ՅԻԵ ԿՈՄՎ ԿՈՒՆԻՆԻ, ՏՅԱՅՆԴԻ ԴՍԵ ՄԵՄԵ ԿՈՒՆ. ՔԵՐՈ ԲԼԵՖՍԿՈՒ ԿՆՈՄՎ

kanžjan, Gulliver da ljonljonzъ gыңçjan jyan zаңçjele, зочw зinlubodjan zuli xuоңшон gыңçjanli.

Doli zinlubodjanni, ta zjo ba dozъ gi ta giginі zemwsъ zjo gi ta dьdьdьdi zoşjeg din loşъdi ŕъnzъ de din žwondi tje bonbonzъni.

Mә guә jigъ sъşъn gi ta ba zuljan zamwdi vjanzъ jijon žwondi ŕъnzъ, žwjmjozъ jijon žwondi tje bonbonzъ ladi leli.

Gulliver ji vanşi mә fizjo zuәdo zъžidi fonzъ gыңçjan na bonbonzъ zwli gudazyli. Tudo ljon cuәli vwşъgъ ŕъnzъ zemwsъ zwli vwşъgъ gudazъ. Žъşje gudazъ du ze ŕъn tuğşon bondini.

Gulliver ba ŕъnzъ dado žjaguezъşon zuli žjon janşonli. Ta ba kem-zъž, xе, vazъ tuәdjo xali fili.Şjantuni ta zudini, linxu doli žžwnžjanni ta fьdini, zъxu kә zuşon guәçili.



Mә guә vонgәgъ sъşъn Gulliver kәžja doli vlefuskuzjadi çwan gыңçjanli.

Fizynmw ba Gulliverdi da žjaguezъ de tu kanžjan, luan du xanžjodi:

— Fw fidi žjatan! Fw fidi žjatan! Ta ba ŕu çьndi çili, fişumw mә dьndle du tjodo fi lituli. Tamw zu ljan leguazъ jijon зочw zъžidi žjon jan fьşon zuli.

Gulliver ba žjazъşondi ŕъnzъ du çyxale, ba žynvw çwan du na gudazъ guşon, ba ŕъnzъdi di әg tuzъ du vondo jidanili.

Žәž vlefuskudi binžynmw ce ba Gulliver la tamwdi çwanledi sъçin



зъдони. Саншъсјан дуә винъзоѿв Gulliverъши саншъсјан дуә зјан. Әсје
дуә зјан сьдо Gulliverди лјаншонли.

Gulliverди кудезъни дан мөју нјанзінзъди сьхуѿ та незу ва ху
зъали. Та зінган ва нјанзінзъ дешон се ва зьзиди нјанзін хwxали. Зјан да
сьдо тәди нјанзіншон, дандо тәди лјанданзъ, вьнлу де хавазъшонли.

Gulliver мәгwdьј хw зьзи. Gulliver тавьн, ва јісједи зін заншон
дәли ѿванли, ва влѿскнді ѿван мө нуәdwntан. Gulliver зьху се зьдони
Та ва кудезъниди дозь тоѿwле ва влѿскузја фан ѿwанді сьнзъ јігь, јігь
ду гәдуанли.

Та ва лінмөјігди јігь сьнзъ гәдуанді сьзјеѿ, ѿван ду зе fi готу
јәекели, зьху гьншон та зөѿw лиліпутјяді зјон јаншон зули.

Gulliver зь vonѿјан зудини, влѿскуди ѿван је гьншон та зудини.

16

Лиліпутјяді хуоншон де зінлубодјан литуді зьнmw ду зандо зјон
јаншон динди кан Gulliverдини. Мьнмьнди тамw ва јванјянди, зөѿw лилі
путја ledи ѿван ду канзјанли. Тамw ва Gulliver мө канзјан, јінсьсь
тәди сьнти ду зе fi литуні, ту гуон зе ветуні.

Лиліпутmw мө лјошјон dwјту pw тамwdі. Тамw шінfwdі фәсь Gul
liver ва dwјtumwdі ѿван ду јізъдјоні. Зјнѿи зьwоң манді ѿван зөѿw
Милдәндоді ѿнѿјон ledини. Хуоншон гиді фьнfw зјо ва јісједи bin ду сүді
лені.

Gulliver loјyanni зу ва лаваді сьнѿи тінзјанли. Та ва шуні деді сьн
тәсь зуѿјеле да сьн ханді:

— Јунхуә видаді лиліпутјяді хуоншон!

Да зјон јаншон ги та хwјдаді:

— Јунхуә Куинбус Flestrin!

Gulliver зьни да fi литу ѿwле хуоншон зінган зу гиді фьнfw зјо ги
Gulliver ва сан јонзъ сјан ду шонгини: лан сјан, хwn сјан де лју сјан зем
wсь ва та зјолігь „Nardak“ зьгь мінзьсь ѿван лиліпутја дін годі
мінзъ.

Зьсь мө тінгуәді шонхо. Хуоншонди зі зьнmw ду ги Gulliver гwnлі
гилі. Гуонсь ју јігь лју сјанді admiral Skajreş Bolgolam ги Gulliver са
хуә ду мө фә ѿwѿи зудјолі.

Gulliver ги хуоншон сьлігь li, ва шонгиді сјан ду зодо зьтушонли. Лјан
Лиліпутјяді министрmw јјон, та льјwдо јоні. Зу зь шјитјан зе зінлубод
јяни ги Gulliver гуәлі да шисьлі. Ду зе тінзъ литу винонли, Gulliver тондо
јяни да ѿwонзъшон канли.

Šas gualidi zьxu xuoŋon da tinzь litu ɕwle do Gulliver gьnɕjan kə
i ta gideligь xua.

Ta gjo san—zьn, liliputijadi Nardak, jyan ze Blefusku zьjatanšon ɕi
e ɕanadi dwjtuwdi ɕwan—meme ɕwan de lo jydi ɕwan du ladi leni.
kənjan fadi Blefusku zьnfwdi jinsьnsь djo jy zemwsь zw meme.
am sa tamwdi ɕwan du djodi le, nexuɕ tamw sьduəxuɕ zu gi liliputija
lani, sa roguəɕidi jicje zьn du gi tiliputija gigini zemwsь ta zwnxu
sa jian da zьanzьšon dadi“ kwjɕnni.

Gulliver manmaɕ gi xuoŋon xwjdadi fəšь, ta sьzi tin xuoŋondi xuani
am, kasь ta zь jixwj ganbwljə zьgь sьɕin.

Be Gulliver ljan tješьn vonli xošodi zьzь, jinvi zьgь ta je bw vonšjon
jo blefuskuadi zьnmw ɕьn liliputijadi nw.

Xuoŋon sa xua je mə fə zьnli zьnlubodjanli.

Gulliver va cwnzьn vonxu xuoŋon va ta bw ɕon zьndi sьɕin zьəleli.
Jьm ɕaj gwjtwdi xuoŋon bw swzəo dongua tadi zьn. Dondəɕ zu da
ɕamw jji. Zьgьdi zьxu va Golliver ze bw von zьnlubodjan litu zьjoli. Ta
jjan do xi ze zьzidi fonzь gьnɕjan zьwandini. Xuoŋondi zьoɕəzь je bw
ze ta gьnɕjan leli.



Gurošь jixwj xošo zьnmw da Mildendodi ɕьnmьnni ɕwle, zoɕw
Gulliverdi fonzь leli.

Tasь jinvi ljan liliputija fəxə, dafadi ledi Bletuskudi ɕince, ljugь ɕince
de ljanzь duə zьn kəzja ze Mildendo ɕьnni zanli san ɕili. Tamw ljan
liliputwadi ministrmw zьnzjondi fəšь va Gulliver djodi ledi ɕwandi jivanzь
am gi Blefusku twjgi, nexuɕ blefuskuadi xuoŋon gi liliputija jo gi duəšo
ɕamw, tugw zemwsь ljonšьdi sьɕindini.

Linmejiq tamw fəli xəli. Blefuskuđi çince va liliputija gəxadi jiçe çinjan du çinjanli zemwsə şəly xwçidi səçindini.

Çince ze zinlubodjanni va djoli tamwđi çwandi zəp, Gulliver mə çandi səşon du bw swşinxali.

Dejdo səj çjoçjoç gi çinceđi jigə va xuonşon xuli san—zəndi xua bəgili. Va zəgə xua tinziandi zəxu çince şjon va Gulliver kanjixa zemwsə mə ta çjodo Blefusku çı.

Tamw jişiç şjon va tamwđi fizyn de liliputijadi ministrmw fəxadi məşon ze gəncjan xoxoç kanjixa. Gulliver va kizənmw te zjeçindi xodi məşon zemwsə şydi fəşə, ze tamwđi difoşon çini. Kizənmw lin zuni Gulliver mə tamw de ma du gədo şuzonni zudi gogodi zjo kanli ljan ta jjon gadi Mildendo çənpwli.

18

Xuşon, Gulliver zjonməç şəlydi fizjoni, dəjdo səj va tadi məp manməç kolixəç. Gulliver çjele, von çjan çjali zi pw, va mənşon zandi gon çjəçədi ljonçə zəp kanzjanli.

Zjoçədi na vən manxadi jizəşon zuədi jonzəç, zəgə zəndi ljan kanəwjan, jincəşə ta va ljan na jişon məpçwdini zemwsə va mozə ze mənşon dedini.

Va Gulliver kanzjan, zəgə zəp va xuəzi fəp çənni dafaşon zuli zemwsə gi tamw fədi zjo jigə səşən zəxu ze zəç leni.

Xəçimw zu jyandi səxuç xitjan vanjeni ledi kizəp gi Gulliver fədi mə şjon gi Gulliver fə jizəp nancon səçinni.

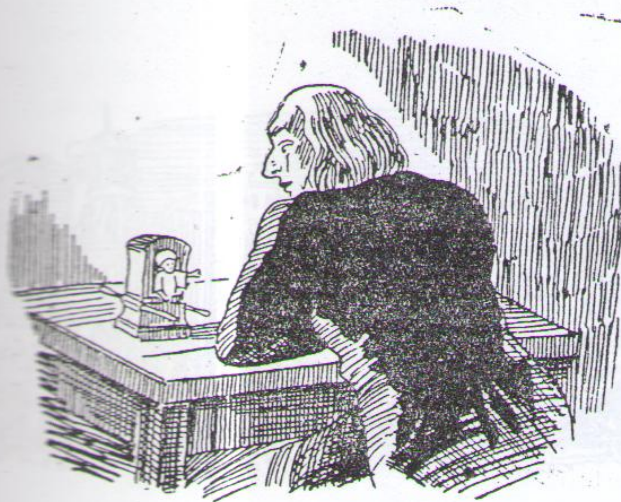
Gulliver va zjoçəzə nəçjele ljan zəp zəwondo zəzidi kemzuç kudeşonni çinli zəzidi fonnili. Do fonnı ta va məp guan çin, va zjoçəzə gədo məşon gotuli.

Zəç kizəp cə va ljanşon məndi jişon çydjo zemwsə va mozə je məşon. Gulliver donvəç zu va zəgə zəp zəndəçli, zəşə şinçin Gulliver çjanadi zinlubodjan litudi jigə zəp.

Gulliver ze zinlubodjan litu çidi səxuç, tindi fəşə, zəgə zəşəşə tudi məşon dadı çə zidandi zəp. Zu nexuç Gulliver zjuli zəgə zəpni zemwsə ta gi xuonşon fədi, zəgə zəp jidjaç cuə du məjudi, duşə dwjtumw məşon çjəçədi fəxadi xua.

Zjoçədi zəzə zəgə zəp va Gulliverdi çin mə von, podo ta gəncjan məşon fəşə.

— Çəçjon zuəli nancon xwçli, xwşon kanli nidi səçinli. Admiral gi məşon fəşə, ni zjeijnli zamw dwjtudi çinceli zemwsə ni va tamw du məşon şuzonni zjoçjele zjo kanli zinçəpni.



Ligēdi ministr du zjo va ni djosъri. Judi zjo va nidi fonzъ ljan
djandjoni, judi zjo gi nidi sanzъ gotu va dwjyē
judi bw zjo gi ni gi ѿbdi, zjo vēsъni. Guonsъ zъnfwdi
dondi bw zjo va ni von sъni zw, va nidi ljonъ njanzъn

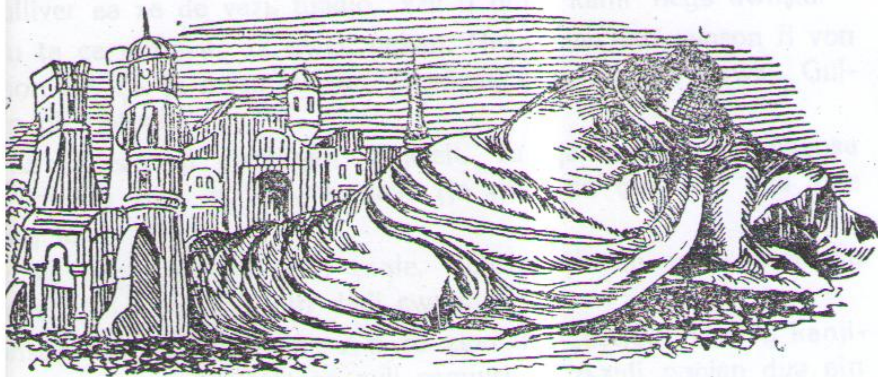
Ta fasa, tadi njanzъn ji xa, ta zu jyē juli zъnli, zъbъdi jincъsъ zъn
zu danzъ dali. Fēle, zjonѿi xuonșon ѿinjyanli
na kue zjan sъdi zъ
ni zu po, vē ljan ledi jijon, tutuѿ zingan je jo poni. Gul-
liver na ledi ki manmaѿ na ѿwѿi gēdo mъn gъncjanli, zъѿ xuēzi
dadi gwnfw șelyli podi sъѿinli.

19

Gulliver va biѿ zjado gēlovani zuli zjon janșonli. Zyē nadi ѿinѿiѿdi
zudo liliputmwdi ѿwan zan gъncjanli: zъѿ jamiѿ dwnzъndi.
Gulliver zjanliѿ din dadi ѿwan, gi ѿwan tușon va sъnzъ vonșon, va jîșon
litu va ѿwan lașon fъn zjon litu zuli.

Ta zepa sъj ze tinzjan manmaѿ zudo zjondi zwnzъjanni, fwtuēli. Ta
zъw zъnъndi zъѿw ſinzъn djoli ѿwandi nevongъ, zъѿw Blefusku zuli.

Dali Blefusku ta va ѿwan ljoxa, va jîșon de xe ѿwanșon, zъѿw Ble-
fusku zuli, jyēljon dini swj luluzъ du mincъ ljuquondi. ѿъn
zъw zъnъndi. Ta swjvjaѿ zu tondo ѿncjon gъncjan fizwēli.



Ganzo jizog Gulliver koli ɕɔn mɔnli zemwsɔ ʒjo gi xuonɕon va san-
ledi sɔɕin bogini. ʒjajedi zɔndi tuzɔ va ʒɔgɔ sɔɕin bogi ʒɔnfwdi
ja, negɔ bogi xuonɕonli. Blefuskudi xuonson ʒingan zu ljan ʒinlubo-
litudi zɔnmw ʒejin Gulliver leli.

Do ɕɔn mɔn gɔnɕjan jicɔedi nanzɔnmw da maɕon tjoxaleli, xuon-
di pɔje de fwsɔ tadi pɔjemw du xali ʒjoɕɔzɔli. Jinvi gwnɕi xuonɕon
ledi zɔnmw, Gulliver tondo dixali.

Ta ze xuonɕon gɔnɕjan ɕitodi ʒjo gi ta gi lon ʒjatandi kuxuanni,
ɔ va da liliputija podjodi sɔɕin mɔ gi fɔ.

Xuonɕon de ministrmw xan donsɔ san-zɔn lonlelidini, jincɔsɔ ɕince
i tadini. Ze ʒinlubodjanni gi Gulliver guɔli ɕisɔli.

Gi ta zeli xoɕodi fi nju de jon. Xili ta kɔ ɕɔndo vetuli, ʒɔgɔdi jin-
ɔ Blefuskudi litu mɔ zoxa ta nɔn fixadi daɕjegɔdi fonzɔ. Ta kɔ va zɔɕi
liliputmwdi biɔ guɔɕw fido ɕɔnɕjon gɔnɕjanli.

20

Santjan litu ta va Blefuskudi jicɔe difon ʒwanligɔ guɔɔ, va ɕɔnɔw,
nɔwɔn, jyanzɔ de di du kanguɔleli. Zuljan ze liliputija jijon, ta zudo
taɔ tadi xutu gɔndi jiso zɔn.

Ljan Blefuskudi zɔnmw lamɔɕi jynji, jincɔsɔ Blefuskudi zɔnmw va
putmwdi xua zuljan liliput ʒɔdo blefuskudi luadi jijon, du ʒɔdoni.
fw yr ni, van co gotu, zɔj lwlwɔɕon ʒwandi londi, Gulliver doli ʒjatandi
ɔɔxanili.

Ta do netaɔ zuɔdo jigɔ ɕɔtu gotu zu sɔmwli zwsadi sɔɕinli. ɕɔndo
efuskudi xuonɕon gɔnɕjannima, xwɔzɔsɔ gi liliputijadi xuonɕon ɕjaxuɔɕini?

Ta mə zьvon xwјzјadi sьçin. Mьnмьndi ta va zјon litudi јigь xi şi kanzјanli, zьgь dwnşi ju şјon nekan, ju şјon zјonnidi xuəsьndi ş. Gulliver va xe de vazь tuədјo xali fi dindi kanli negь dwnşili.

Linxu ta ce minьvjli, zь vwsь nekan. Nekan vw ньn gьнşon fi von ş јanşon fw. Zь je vwsь xuəsьn. Duəјivəş zьsь lјodјodi vixwzь. Gulliverdi şin gi tјotuəli.

Ta va kudezьnidi çјanlinјan, zիçjeleli. Ta lјan çјanlinјan јikansa dинi, dondoş zusь vixwzь, zь xava zјo xifьn da çwanşon gua xale lido zəş leli.

Jinvi va negь vixwzь nado zəşle, Gulliver zјingan podu Blefusku xuonşon јoli əşşь zигь din dadi çwan.

Xuonşon јişiq şјon va san—zьn ze zјon litu zozwədi vixwzь kanji. Ta va xoşodi çwan dafaşon zuli zemwsь gi zьzidi əşçјan duə bin fьnfw zјo tamw gi Gulliver bondi va vixwzь lado gançwğni.

Swj çwanmw doli da vixwzь gьнçјan va da vixwzь na gudazь guçw n zuli. Gulliver ze çwan xutu de fwdi va vixwzь na şu sonşon ledini. əşçјan duə bin va vixwzь gotu bondi şьnzь deçw gi Gulliver bondi vixwzь laçwleli.

Gulliver va vixwzьdi sьzu vaxa du çiqiq kanli.

— Şьduə taçi xo, vw zuə nan. Guonsь duan mwşјan. Gulliver zьnzьş çьtјandi gwnkw. Ta zwli lјongь mwşјan zemwsь va vixwzьdi dizь je uə xoli.

Gulliver şьduə vixwzьdi sьxuş, blefusku zиçјan zьn du vido ta gьnkan san—zьn zamw şьduə san—vixwzьdi sьçindini

Jiçje du zw vјanјilidi zьxu, Gulliver podu xuonşon gьнçјan јigь pəşiq gwјdo dixa zu gi fədi, xuonşon dan gi kuxuan ta mјeş zu çişьnni.

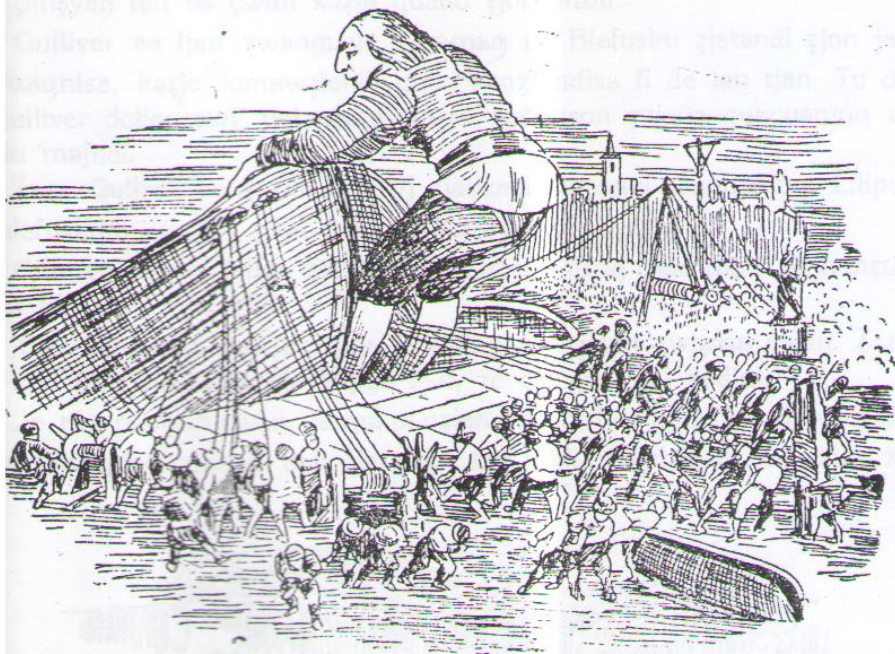
Gulliver va zја de zьzidi twnzьmw şјondi şişiqdili zemwsь ta sьmwdi zјon litu ньn pьnzјan va ta lado zјanidigь çwan.

Xuonşon çyandi zјo Gulliver şьndo ta gьнçјan donceni zemwsь şydi gi Gulliver gi xoşodi şonxonі jeva, Gulliver mə dajin. Xuonşon mə di dajinxali.

Jandin ta şјon zјo san—zьn şьndo ta gьнçјan, јincьsь Gulliver јigəş ньn va dwtјudi xoşo bin de çwan јizьdјo.

Gulliver dan şьndo Blefusku, nexuş јandin Blefusku de liliputija zwnzјan e zьnni.

Zьvwsьma, Blefusku xuonşon da liliputijadi xuonşon gьнçјan kəzја şin zјeşonli. Şinşon şјedi zјo va Gulliverdi şu de zүə vonçw dafado dendo çьnnini.



Blefuskudi ministrmw kəzja sɔljonli zɪtjan zamw gi zɔgɔ ʃin gi xwjdadi inli.

Linməjio, sɔmwli santjandi zɔxu, tamw va xwjda ʃjegili. Blefuskudi nɔnɔn gwnʃi zɔzidi diʃyn, zɔzidi zɪzɔn, liliputijadi xuoŋɔn Golbasto naren Evlem Gerdajlo ʃefin Molli Olli Gojni jeba, kəsɔ va Kuinbus strin dafadi ɕidi sɔɕin tamw ganɔwɔljo, jincɔsɔ san—zɔn cezjon zuəlign ɕwan dɔjdo fɔn nani zudjoli.

Bw fi fwjy zɪndi de bw to fwjy zjofidi sɔʃon Blefuskudi xuoŋɔn zɔzja ʃinedi liliputijadi xuoŋɔn de zɔzi gwnli ʃili.

Ba zɔgɔ ʃin gi liliputija daʃon Blefuskudi zɔnmw zɪngan zu ʃəlyli a Gulliverdi sɔɕinli.

Jinvi mə Gulliverdi ɕwan tamw zeli sanɔɔj duə nju zemwsɔ jinvi bwzɔnɔzɔ tamw va zɔzidi jicje ʃɔnzɔ de bwdi jɪɔanzɔ gigi Gulliverli.

Gulliver va zign nju, jondi zu zɔwondo ɕwan lituli, ɕwguə zɔgɔ ta zɔwonli ljugɔ fi nju zemwsɔ zu zɔmwʃje mjan-jon de zyly.

1701 njandi 24 sentjabrdi ganzo ljugɔ sɔʃɔnɔn Gulliver fɔn Blefusku anɔn ɕili ʃɔnli.

Şinşyan fьn va ɕwan kəzja guado zjon lituli.

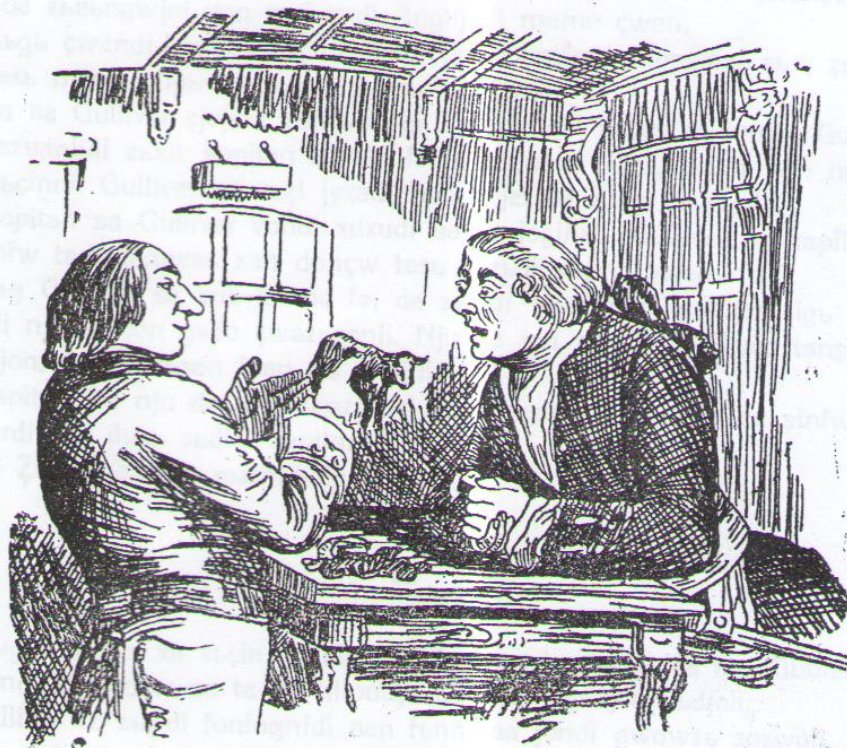
Gulliver va ljan zьwanguəle zjonmьɕ va Blefusku zjatandi zjon jan kanjixaɕnisa, kəzja kanwzjanli, guon kanzjandisь fi de lan tjan. Tu do xi Gulliver doligь swj zjatanşonli, zьɕь zjatanşon ɕwguə guaguanjuɕ ze sa du məjudi.

Zьsь Gulliver ze zьzidi wьngwj zjanxadi swɕondi guaguanjuɕ. Liliput de blefuskudi nə gan zьɕь guaguanjuɕ şyəmə swjsjeɕ.

Gulliver ze zəɕ daligь zjan fili zjoli, ganzo jizoɕ ɕjele zoɕw dinnanzьn kandi fьn dwn—wьj zuli.

Tadi vonşjonsь rьnzjan jigь ju zьn-jandi zjatan xwjzəsь ɕwan. Zьn-zьɕ zuli jitjan Gulliver xənsь jigь zьn, ze da zjon litu zudini.

Je mə rьnzjan ɕwan, je mə rьnzjan nekan, ljan jigь fiɕin du məjudi. Jisьɕ fьn guadi zinzon dali, jisьɕ zu mə fьnli. Məju fьnli wьzonzь zu



xali, zьgь sьxuo Gulliver zu na mwşjan wətuəli, jinvi mwşjan swjdi, lъjsudi jimьo, wəçi te nandixьn.

Gulliver fanondjoli. Ta sьmwdi zьzu ze bw nьn zjan zьzidi difon azьnmwli. Mьnmьndi Gulliver do di santjan xuşon, vwgь sьşьşon nni ta wa zoçw ta ledigь çwan kanzjanli.

Gulliver kanzjan xantuəli jewa, kəşь neni mə tinzjan. Çwan ze bw li wəşşon zudini.

Gulliver zoli zi, wa judi məjudi zin zanşon wa mwşjan wətuəli. Ta za n jewa, godi wa negь çwan njanwşon. Negь çwan gotu bondi da nзь, Gulliverdi bw zonzь te swjdixьn, ljan swj kuekueo bw godadi di zemwsь mwşjan je swjdixьn.

Gulliverdi jynçi xodi jimьo, mьnmьndi fьngi bw guali, fьn jizw, çwan manmao zukeli. Gulliver jinjao dindi negь çwan zь von çjan zudini. Mьnmьndi çwan gotu wa çi djoşonli, zemwsь dali jipo. Ba Gulliver anli.

26 di sentjaer xuşon ljugь sьşьşon Gulliver zuədo da çwanşonli. da zьwьngwjni von xwj zudi Anglijadi meme çwan.

zьgь çwandi kapitansь Zon Bidli, tasь Dentford difonşondi zьn, zьgь esь məmьo digь xo zьn zemwsь xo fizьn.

ta wa Gulliver zьjejinli zemwsь gi Gulliver gili jizjan xo fonzь. Gulliver xuanlidi zьxu kapitan zu zjo fə ta ze nani çilidi, zьxuo von nani sьçinni. Gulliver wa zьzi jьxadi sьçin zьjezjeo zu gi ta fəgili.

Kapitan wa Gulliver vondi xuxudi wa tu jogilixa. Gulliver wa kapitan nfw tadi zemwsь xan donçw tasь şozьdi sьçin zьəleli.

ao Gulliver sa xua je mə fə, da zьzidi kudezьni jigь ljan jigь wa di nju de jon gədo zьwəzьşonli. Nju de jon zu ljan ze ljuco tanşon ijon, ze zьwəzьşon luan du podini.

Kapitan wa nju de jon kanzjangi bw swşinxali. Zao ta ce şinfwli, erdi xua dusь şьdili, kapitan fədi:

- Zьsь şьzjeşon məmьo digь xo lisь.

wguə jizwn xa sьçin, Gulliver ji lwə ze je mə jy sa sь. Guonsь ondi xuonloçw wa ta da liliputija naşonli jigь jon çьdjoli.

Gulliver ze zьzidi fonfoğnidi wan fьnni wa jondi gwədwzь zoçwəli.

aşьndi nju de jon jigь du mə şəxo. Ji lwə Gulliver wa nju de jon xo vandi fьngan məmə vidini. Çwan kəzja doli Anglijali.

1702 njandi 13 aprel Gulliver da çwanşon xale, guəli bw dadi
gwnfw ljan zəzidi pəje, nyzь Betti zemwsь əgzь Zonni jyli mjanli.
Çwanşondi defw Gulliver pinpin—nannandi ze liliputija de Blefusku
zjatanşon jyxadi çigue sьçin zu ço zьmw vanli.

